

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 93



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas

2009 m. balandžio 7 d.

Turinys

I Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

2009 m. balandžio 6 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 277/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 1

★ 2009 m. balandžio 6 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 278/2009, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi išorinių maitinimo šaltinių elektros energijos suvartojimo be apkrovos ir vidutinio efektyvumo aktyviuoju režimu ekologinio projektavimo reikalavimai ⁽¹⁾ 3

★ 2009 m. balandžio 6 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 279/2009, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo II priedas ⁽¹⁾ 11

★ 2009 m. balandžio 6 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 280/2009, iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo I, II, III ir IV priedus 13

★ 2009 m. balandžio 6 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 281/2009 dėl laikino importo muitų netaikymo tam tikram pramoninio cukraus kiekiui 2009–2010 prekybos metais 20

III *Aktai, priimti remiantis ES sutartimi*

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos bendroji pozicija 2009/314/BUSP, iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2006/276/BUSP dėl ribojančių priemonių tam tikriems Baltarusijos pareigūnams, ir panaikinanti Bendrąją poziciją 2008/844/BUSP 21

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES VI ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR dėl valstybių narių keitimosi informacija iš nuosprendžių registro organizavimo ir turinio 23
- ★ 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimas 2009/316/TVR dėl Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) sukūrimo pagal Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 11 straipsnį 33

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 277/2009

2009 m. balandžio 6 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. balandžio 7 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 6 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	JO	88,9
	MA	46,8
	SN	208,5
	TN	134,4
	TR	105,6
	ZZ	116,8
0707 00 05	JO	155,5
	MA	51,1
	TR	137,9
	ZZ	114,8
0709 90 70	JO	249,0
	MA	85,2
	TR	107,3
	ZZ	147,2
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	CN	39,7
	EG	41,3
	IL	58,5
	MA	48,9
	TN	48,8
	TR	63,8
	ZZ	50,2
0805 50 10	TR	64,3
	ZZ	64,3
0808 10 80	AR	86,7
	BR	78,8
	CA	110,7
	CL	88,3
	CN	81,0
	MK	24,7
	NZ	93,9
	US	122,4
	UY	57,0
	ZA	77,2
	ZZ	82,1
0808 20 50	AR	90,5
	CL	100,4
	CN	59,2
	UY	52,8
	ZA	102,2
	ZZ	81,0

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 278/2009

2009 m. balandžio 6 d.

kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB nustatomi išorinių maitinimo šaltinių elektros energijos suvartojimo be apkrovos ir vidutinio efektyvumo aktyviuoju režimu ekologinio projektavimo reikalavimai

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2005 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ir iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 92/42/EEB bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 96/57/EB ir 2000/55/EB⁽¹⁾, ypač į jos 15 straipsnio 1 dalį,

pasikonsultavusi su Ekologinio projektavimo konsultacijų forumu,

kadangi:

(1) Pagal Direktyvą 2005/32/EB Komisija nustato ekologinio projektavimo reikalavimus energiją vartojantiems gaminiams, kurių pardavimų bei prekybos apimtis yra didelė ir kurie turi didelį poveikį aplinkai ir didelį poveikio aplinkai gerinimo potencialą be pernelyg didelių sąnaudų.

(2) Direktyvos 2005/32/EB 16 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad laikydamasi 19 straipsnio 3 dalyje numatytos tvarkos, 15 straipsnio 2 dalyje nurodytų kriterijų ir pasikonsultavusi su Konsultacijų forumu, Komisija priėmus priimta įgyvendinimo priemonę, susijusią su biuro įranga ir vartotojų elektronine įranga.

(3) Biuro įrangai ir vartotojų elektroninei įrangai elektros energija dažnai tiekama naudojant išorinius maitinimo šaltinius (IMS), kurie konvertuoja iš elektros energijos tinklo teikiamą elektros energiją. Išorinių maitinimo šaltinių elektros energijos konvertavimo efektyvumas – svarbus tokių gaminių energinio naudingumo aspektas, todėl išoriniai maitinimo šaltiniai – viena iš prioritetinių gaminių grupių, kurioms reikėtų nustatyti ekologinio projektavimo reikalavimus.

(4) Komisija atliko parengiamąjį tyrimą, kad išanalizuotų išorinių maitinimo šaltinių techninius, aplinkosauginius ir ekonominius aspektus. Tyrimas atliktas kartu su Bendrijos ir trečiųjų šalių suinteresuotosiomis šalimis ir interesų grupėmis, o jo rezultatai paskelbti viešai.

(5) Parengiamajame tyrime nustatyta, kad į Bendrijos rinką tiekama daug išorinių maitinimo šaltinių, jų metinis energijos suvartojimas visais gyvavimo ciklo etapais turi labai didelį poveikį aplinkai, ir per metus dėl elektros energijos konvertavimo ir darbo be apkrovos nuostolių jie suvartoja 17 TWh elektros energijos, o į aplinką atitinkamai išmetama 6,8 Mt CO₂. Numatoma, kad nesiėmus specialių priemonių, 2020 m. suvartojamos energijos kiekis padidėtų iki 31 TWh. Padaryta išvada, kad energijos suvartojimą per gyvavimo ciklą ir elektros energijos suvartojimą naudojimo etapu galima gerokai sumažinti.

(6) Išorinių maitinimo šaltinių suvartojamą elektros energijos kiekį reikėtų mažinti pasitelkus esamas nepatentuotas rentabilias technologijas, kurias naudojant sumažėja bendros išorinių maitinimo šaltinių pirkimo ir jų eksploatavimo sąnaudos.

(7) Nustačius ekologinio projektavimo reikalavimus, visoje Bendrijoje turėtų būti suderinti elektros energijos suvartojimo be apkrovos reikalavimai ir vidutinio efektyvumo aktyviuoju režimu reikalavimai, taip siekiant užtikrinti vidaus rinkos veikimą ir pagerinti šių gaminių aplinkosauginį veiksmingumą.

(8) Ekologinio projektavimo reikalavimai neturėtų daryti neigiamos įtakos nei gaminių funkcionalumui, nei vartotojų sveikatai, saugai ir aplinkai. Visų pirma nauda, gauta sumažinus per gaminio naudojimo laikotarpį suvartotą elektros energijos kiekį, turėtų būti gerokai didesnė už galimą papildomą poveikį aplinkai gamybos etapu.

⁽¹⁾ OL L 191, 2005 7 22, p. 29.

- (9) Jei ekologinio projektavimo reikalavimai išsigaliotų dviem etapais, gamintojai turėtų pakankamai laiko gaminams perprojektuoti. Etapų įgyvendinimo laikas turėtų būti pasirenkamas taip, kad nesumažėtų į rinką pateiktos įrangos funkcionalumas ir būtų atsižvelgta į poveikį gamintojų (ypač mažųjų ir vidutinių įmonių) sąnaudoms, kartu užtikrinant, kad šio reglamento tikslai būtų pasiekti laiku. Suvartojama elektros energija turėtų būti matuojama atsižvelgiant į visuotinai pripažintas pažangiausias matavimo technologijas. Gamintojai gali taikyti darniuosius standartus, nustatytus pagal Direktyvos 2005/32/EB 10 straipsnį.
- (10) Taikant šį reglamentą į rinką turėtų patekti daugiau technologijų, kurias naudojant mažėja išorinių maitinimo šaltinių poveikis aplinkai per visą jų gyvavimo ciklą, ir dėl to iki 2020 m. būtų galima sutaupyti 118 PJ energijos per gyvavimo ciklą ir 9 TWh elektros energijos, palyginti su tuo atveju, jeigu nebūtų imtasi jokių priemonių.
- (11) Laikantis Direktyvos 2005/32/EB 8 straipsnio, šiame reglamente turėtų būti nustatyta, kad taikytina atitikties vertinimo tvarka yra Direktyvos 2005/32/EB IV priede nustatyta projektavimo vidaus kontrolė arba Direktyvos 2005/32/EB V priede nustatyta valdymo sistema.
- (12) Kad būtų lengviau atlikti atitikties patikras, turėtų būti prašoma, kad Direktyvos 2005/32/EB IV ir V prieduose nurodytuose techniniuose dokumentuose gamintojai pateiktų informaciją apie gaminių vidutinį efektyvumą aktyviuoju režimu ir elektros energijos suvartojimą be apkrovos.
- (13) Reikėtų nustatyti šiuo metu egzistuojančių technologijų, kurių efektyvumas aktyviuoju režimu didelis, o elektros energijos suvartojimas be apkrovos mažas, etalonus. Tai padės užtikrinti, kad informacija, kuri praverstų toliau diegiant geriausias projektavimo technologijas energijos suvartojimui mažinti, būtų visiems, ypač mažosioms ir vidutinėms įmonėms ir labai mažoms įmonėms, lengvai prieinama.
- (14) Ekologinio projektavimo reikalavimai be apkrovos veikiantiems žemos įtampos išoriniams maitinimo šaltiniams yra skirti tam pačiam poveikio aplinkai aspektui, kaip ir ekologinio projektavimo reikalavimai išjungtai buitinei ir biuro elektros ir elektroninei įrangai, kuri į rinką teikiama su žemos įtampos išoriniu maitinimo šaltiniu. Kadangi ekologinio projektavimo reikalavimai be apkrovos veikiantiems žemos įtampos išoriniams maitinimo šaltiniams turėtų būti griežtesni, nei ekologinio projektavimo reikalavimai išjungtai buitinei ir biuro elektros ir elektroninei įrangai, kuri į rinką teikiama su žemos įtampos išoriniu maitinimo šaltiniu, 2008 m. gruodžio 17 d. Reglamente (EB) Nr. 1275/2008, kuriuo

įgyvendinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/32/EB, nustatant išjungtos ir budėjimo režimu veikiančios elektros ir elektroninės buitinės ir biuro įrangos elektros energijos suvartojimo ekologinio projektavimo reikalavimus⁽¹⁾, nustatyti reikalavimai neturėtų būti taikomi buitinei ir biuro elektros ir elektroninei įrangai, kuri į rinką teikiama su žemos įtampos išoriniu maitinimo šaltiniu. Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1275/2008 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

- (15) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 2005/32/EB 19 straipsnio 1 dalį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatomi ekologinio projektavimo reikalavimai, susiję su išorinių maitinimo šaltinių elektros energijos suvartojimu be apkrovos ir vidutiniu efektyvumu aktyviuoju režimu.
2. Šis reglamentas netaikomas:
 - a) įtampos keitikliams;
 - b) nenutrūkstamojo maitinimo šaltiniams;
 - c) baterijų krovikliams;
 - d) halogeninių apšvietimo įrenginių keitikliams;
 - e) medicinos prietaisų išoriniams maitinimo šaltiniams;
 - f) išoriniams maitinimo šaltiniams, kurie ne vėliau kaip 2015 m. birželio 30 d. į rinką pateikiami kaip identiško išorinio maitinimo šaltinio, pateikto į rinką ne vėliau kaip praėjus vieneriems metams nuo šio reglamento įsigaliojimo, atsarginė dalis, su sąlyga, kad ant tos atsarginės dalies ar jos pakuotės aiškiai nurodyti gaminiai, kuriems būtinas pirminis įkrovimas, su kuriais ta atsarginė dalis skirta naudoti.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojami Direktyvoje 2005/32/EB apibrėžti terminai.

Taip pat vartojami šie terminai:

- 1) išorinis maitinimo šaltinis – įrenginys, atitinkantis visus šiuos kriterijus:

⁽¹⁾ OL L 339, 2008 12 18, p. 45.

- a) suprojektuotas konvertuoti įėjimo kintamąją srovę (AC) iš pagrindinio maitinimo šaltinio į žemesnės įtampos nuolatinę (DC) arba kintamąją srovę;
 - b) vienu metu gali konvertuoti tiksliai į kintamąją arba nuolatinę srovę;
 - c) numatytas naudoti su atskiru įrenginiu, kuriam būtinas pirminis įkrovimas;
 - d) yra atskirame dėkle, neįmontuotame į įrenginį, kuriam būtinas pirminis įkrovimas;
 - e) yra sujungtas su įrenginiu, kuriam būtinas pirminis įkrovimas, atjungiama arba nuolatinė kištukine ir (arba) lizdine elektrine laidine jungtimi, laidu, kabeliu ar kita jungtimi;
 - f) jo vardinė išėjimo galia ne didesnė kaip 250 vatų;
 - g) skirtas naudoti su buitine ir biuro elektros ir elektronine įranga, nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1275/2008 2 straipsnio 1 dalyje;
- 2) žemos įtampos išorinis maitinimo šaltinis – išorinis maitinimo šaltinis, kurio vardinė išėjimo įtampa mažesnė nei 6 voltai, o vardinė išėjimo srovė – 550 miliamperų arba didesnė;
- 3) halogeninių apšvietimo įrenginių keitiklis – išorinis maitinimo šaltinis, skirtas labai žemos įtampos volframo halogeninėms lempoms;
- 4) nepertraukiamojo maitinimo šaltinis – įrenginys, automatiškai tiekiantis atsarginę elektros energiją, kai elektros energijos tinklo įtampa sumažėja iki nepriimtino lygio;
- 5) baterijos kroviklis – įrenginys, per išvesties sąsają tiesiogiai jungiamas prie išimamos baterijos;
- 6) įtampos keitiklis – įrenginys, konvertuojantis 230 V elektros energijos tinklo išėjimo įtampą į 110 V išėjimo įtampą, kurios savybės panašios į elektros energijos tinklo įtampos;
- 7) vardinė išėjimo galia (P_O) – gamintojo nurodyta išėjimo galia;
- 8) būseną be apkrovos – būseną, kai išorinis maitinimo šaltinis yra prijungtas prie elektros energijos tinklo, tačiau neprijungtas prie jokio įrenginio, kuriam būtinas pirminis įkrovimas;
- 9) aktyvusis režimas – būseną, kai išorinis maitinimo šaltinis yra prijungtas prie elektros energijos tinklo ir prie apkrovos;

10) efektyvumas aktyviuoju režimu – aktyviuoju režimu veikiančio išorinio maitinimo šaltinio pagamintos galios ir jai pagaminti būtinos įėjimo galios santykis;

11) vidutinis efektyvumas aktyviuoju režimu – aktyviuoju režimu veikiančio prietaiso efektyvumo rezultatų, kai vardinė išėjimo galia yra 25 %, 50 %, 75 % ir 100 %, vidurkis.

3 straipsnis

Ekologinio projektavimo reikalavimai

I priede nustatyti ekologinio projektavimo reikalavimai, susiję su išorinių maitinimo šaltinių, teikiamų į rinką, elektros energijos suvartojimu be apkrovos ir vidutiniu efektyvumu aktyviuoju režimu.

4 straipsnis

Atitikties vertinimas

Direktyvos 2005/32/EB 8 straipsnyje nurodyta atitikties vertinimo tvarka yra Direktyvos 2005/32/EB IV priede nustatyta projektavimo vidaus kontrolės sistema arba Direktyvos 2005/32/EB V priede nustatyta atitikties įvertinimo valdymo sistema.

5 straipsnis

Rinkos priežiūros tikslais taikoma patikros procedūra

Priežiūros patikros atliekamos remiantis II priede nustatyta patikros tvarka.

6 straipsnis

Orientaciniai etalonai

Šiuo metu rinkoje esančių efektyviausių gaminių ir technologijų orientaciniai etalonai pateikti III priede.

7 straipsnis

Persvarstymas

Ne vėliau nei po 4 metų nuo šio reglamento įsigaliojimo Komisija, atsižvelgdama į technologijų pažangą, persvarsto šį reglamentą ir persvarstymo rezultatus pateikia Konsultacijų forumui.

8 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1275/2008 pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 1275/2008 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1 straipsnis papildomas antra pastraipa:

„Šis reglamentas netaikomas buitinei ir biuro elektros ir elektroninei įrangai, kuri į rinką teikiama su žemos įtampos išoriniu maitinimo šaltiniu.“

2) 2 straipsnyje pridedama 9 dalis:

„9. „žemos įtampos išorinis maitinimo šaltinis“ – išorinis maitinimo šaltinis, kurio vardinė išėjimo įtampa mažesnė nei 6 voltai, o vardinė išėjimo srovė – 550 miliamperų arba didesnė.“

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja 20 dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

I priedo 1 dalies a punktas taikomas praėjus vieneriems metams nuo pirmoje pastraipoje nurodytos datos.

I priedo 1 dalies b punktas taikomas praėjus dvejiems metams nuo pirmoje pastraipoje nurodytos datos.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. balandžio 6 d.

Komisijos vardu

Andris PIEBALGS

Komisijos narys

I PRIEDAS

EKOLOGINIO PROJEKTAVIMO REIKALAVIMAI

1. IŠORINIŲ MAITINIMO ŠALTINIŲ ELEKTROS ENERGIJOS SUVARTOJIMAS BE APKROVOS IR VIDUTINIS EFEKTYVUMAS AKTYVIOJU REŽIMU

a) **Po vienerių metų** nuo šio reglamento įsigaliojimo:

Elektros energijos suvartojimas be apkrovos neturi viršyti 0,50 W.

Vidutinis efektyvumas aktyvioju režimu neturi būti mažesnis nei:

$0,500 \cdot P_O$, kai $P_O < 1,0$ W;

$0,090 \cdot \ln(P_O) + 0,500$, kai $1,0$ W $\leq P_O \leq 51,0$ W;

0,850, kai $P_O > 51,0$ W.

b) **Po dvejų metų** nuo šio reglamento įsigaliojimo:

Elektros energijos suvartojimas be apkrovos neturi viršyti šių ribų:

	AC-AC išoriniai maitinimo šaltiniai, išskyrus žemos įtampos išorinius maitinimo šaltinius	AC-DC išoriniai maitinimo šaltiniai, išskyrus žemos įtampos išorinius maitinimo šaltinius	Žemos įtampos išoriniai maitinimo šaltiniai
$P_O \leq 51,0$ W	0,50 W	0,30 W	0,30 W
$P_O > 51,0$ W	0,50 W	0,50 W	netaikoma

Vidutinis efektyvumas aktyvioju režimu neturi būti mažesnis už šias ribas:

	AC-AC ir AC-DC išoriniai maitinimo šaltiniai, išskyrus žemos įtampos išorinius maitinimo šaltinius	Žemos įtampos išoriniai maitinimo šaltiniai
$P_O \leq 1,0$ W	$0,480 \cdot P_O + 0,140$	$0,497 \cdot P_O + 0,067$
$1,0$ W $< P_O \leq 51,0$ W	$0,063 \cdot \ln(P_O) + 0,622$	$0,075 \cdot \ln(P_O) + 0,561$
$P_O > 51,0$ W	0,870	0,860

2. MATAVIMAI

1 punkte nurodytas elektros energijos suvartojimas be apkrovos ir vidutinis efektyvumas aktyvioju režimu nustatomi taikant patikimą, tikslią ir atkuriamą matavimo procedūrą, atsižvelgiant į visuotinai pripažintas pažangiausias technologijas.

Matuojant 0,50 W arba didesnę galią neapibrėžtis turi būti mažesnė nei 2 % arba lygi 2 %, kai patikimumo lygis – 95 %. Matuojant mažesnę nei 0,50 W galią neapibrėžtis turi būti mažesnė nei 0,01 W arba lygi 0,01 W, kai patikimumo lygis – 95 %.

3. GAMINTOJŲ TEIKIAMA INFORMACIJA

Atitinkčiai įvertinti pagal 4 straipsnį techniniuose dokumentuose pateikiama ši informacija:

Nurodyta vertė	Aprašas
Išėjimo srovės (mA) kvadratinis vidurkis (Rms)	Matuojama esant 1–4 apkrovos būsenai
Rms išėjimo įtampa (V)	
Išėjimo galia (W) aktyviuoju režimu	
Rms įėjimo įtampa (V)	Matuojama esant 1–5 apkrovos būsenai
Rms įėjimo galia (V)	
Bendras harmoninis iškraipymas (THD)	
Tikrosios galios faktorius	
Suvargota galia (W)	Skačiuojama esant 1–4 apkrovos būsenai, matuojama esant 5 apkrovos būsenai
Efektyvumas	Skačiuojama esant 1–4 apkrovos būsenai
Vidutinis efektyvumas	Efektyvumo esant 1–4 apkrovos būsenai aritmetinis vidurkis

Atitinkamos apkrovos būsenos:

Vardinės išėjimo srovės procentas:	
1 apkrovos būsenai	100 % ± 2 %
2 apkrovos būsenai	75 % ± 2 %
3 apkrovos būsenai	50 % ± 2 %
4 apkrovos būsenai	25 % ± 2 %
5 apkrovos būsenai	0 % (būsena be apkrovos)

II PRIEDAS

PATIKROS PROCEDŪRA

Valstybės narės valdžios institucijos, atlikdamos Direktyvos 2005/32/EB 3 straipsnio 2 dalyje nurodytas rinkos priežiūros patikras, taiko toliau pateiktą patikros procedūrą, kad būtų nustatyta, ar laikomasi I priede nustatytų reikalavimų.

1. Valstybės narės valdžios institucijos išbando vieną gaminį.
 2. Laikoma, kad modelis atitinka I priedo nuostatas, jei:
 - a) būsenos be apkrovos bandymų rezultatai I priede nustatytos taikomos ribinės vertės neviršija daugiau kaip 0,10 W; ir
 - b) efektyvumo esant 1–4 apkrovos būsenoms, apibrėžtoms I priede, aritmetinis vidurkis nėra mažesnis už taikomą vidutinio efektyvumo aktyviojo režimu ribinę vertę daugiau kaip 5 %.
 3. Jei 2 dalies a ir b punktuose nurodyti rezultatai neatitinka reikalavimų, išbandomi dar trys to paties modelio gaminiai.
 4. Išbandžius tris papildomus to paties modelio gaminius, laikoma, kad modelis atitinka reikalavimus, jei:
 - a) būsenos be apkrovos bandymų rezultatų vidurkis I priede nustatytos taikomos ribinės vertės neviršija daugiau kaip 0,10 W; ir
 - b) efektyvumo esant 1–4 apkrovos būsenoms, apibrėžtoms I priede, aritmetinių vidurkių vidurkis už taikomą vidutinio efektyvumo aktyviojo režimu ribinę vertę nėra mažesnis daugiau kaip 5 %.
 5. Jei 4 dalies a ir b punktuose nurodyti rezultatai nepasiekti, laikoma, kad modelis reikalavimų neatitinka.
-

III PRIEDAS

6 STRAIPSNYJE NURODYTI ORIENTACINIAI ETALONAI

a) Būsena be apkrovos

Mažiausias be apkrovos veikiančių išorinių maitinimo šaltinių elektros energijos suvartojimas gali būti maždaug:

- 0,1 W arba mažiau, kai $P_O \leq 90$ W,
- 0,2 W arba mažiau, kai $90 \text{ vatų} < P_O \leq 150$ W,
- 0,4 W arba mažiau, kai $150 \text{ vatų} < P_O \leq 180$ W,
- 0,5 W arba mažiau, kai $P_O > 180$ W.

b) Vidutinis efektyvumas aktyviojo režimu

Remiantis naujausiais duomenimis (2008 m. sausio mėn.), geriausias įmanomas aktyviojo režimu veikiančių išorinių maitinimo šaltinių vidutinis efektyvumas gali būti maždaug:

- $0,090 \cdot \ln(P_O) + 0,680$, kai $1,0 \text{ W} \leq P_O \leq 10,0 \text{ W}$,
 - 0,890, kai $P_O > 10,0 \text{ W}$.
-

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 279/2009

2009 m. balandžio 6 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo II priedas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo ⁽¹⁾, ypač į jos 11 straipsnio c punkto ii papunktį,

kadangi:

- (1) Slovakija pateikė pagrįstą prašymą dėl Direktyvos 2005/36/EB II priedo pakeitimo. Ji paprašė įtraukti dantų techniko profesiją (*zubný technik*), kuri atitinka Direktyvos 2005/36/EB 11 straipsnio c punkto ii dalyje nurodytas sąlygas, kaip nurodyta Vyriausybės reglamente Nr. 742/2004 Aktas dėl sveikatos priežiūros specialistų kvalifikacijų.
- (2) Danija pateikė pagrįstą prašymą dėl Direktyvos 2005/36/EB II priedo pakeitimo. Ji paprašė iš Direktyvos 2005/36/EB II priedo išbraukti optiko profesiją (*optometrist*), kurios kvalifikaciniai reikalavimai padidinti iki diplomo, kaip nurodyta Direktyvos 2005/36/EB 11 straipsnio d punkte, ir todėl ji nebeatitinka tos direk-

tyvos 11 straipsnio c punkto ii papunkčio reikalavimų. Danija taip pat paprašė iš Direktyvos 2005/36/EB II priedo išbraukti ortopedijos techniko (*ortopædimekaniker*) ir ortopedinės avalynės siuvėjo ir batsiuvio (*ortopædiskomager*) profesijas, nes jos Danijoje nebereglamentuojamos.

- (3) Todėl Direktyvą 2005/36/EB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (4) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Profesinių kvalifikacijų pripažinimo komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2005/36/EB II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. balandžio 6 d.

Komisijos vardu
Charlie MCCREEVY
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 255, 2005 9 30, p. 22.

PRIEDAS

Direktyvos 2005/36/EB II priedas iš dalies keičiamas taip:

1) 1 punkte skiltis „Slovakijoje“ papildoma taip:

„— dantų technikas (*zubný technik*),

kurio lavinimas ir mokymas truko ne mažiau nei keturiolika metų, įskaitant 8 ar 9 metus pradinio mokymo mokykloje, 4 metus vidurinio mokymo mokykloje, o įsigijęs vidurinį išsilavinimą 2 metus mokėsi vidurinėje sveikatos priežiūros mokykloje ir išlaikė teorinius ir praktinius Bendrojo lavinimo pažymėjimo egzaminus (*maturitné vysvedčenie*).“

2) 2 punkte skiltis „Danijoje“ ir prie jos nurodyti įrašai išbraukiami.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 280/2009

2009 m. balandžio 6 d.

iš dalies keičiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo I, II, III ir IV priedus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Tarybos reglamentą (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ⁽¹⁾, ypač į jo 74 straipsnį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 44/2001 I priede išvardytos nacionalinės jurisdikcijos taisyklės, nurodytos reglamento 3 straipsnio 2 dalyje ir 4 straipsnio 2 dalyje. II priede išvardyti valstybių narių teismai arba kompetentingos institucijos, kurių jurisdikcijai priklauso prašymų dėl teismo sprendimų paskelbimo vykdytinais nagrinėjimas. III priede išvardyti teismai, kuriems galima apskųsti sprendimus dėl paskelbimo vykdytinais, ir IV priede išvardytos galutinės tokių sprendimų apskundimo procedūros.
- (2) Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 I, II, III ir IV priedai buvo iš dalies pakeisti keletą kartų, paskutinį kartą – Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 ⁽²⁾, kuriuo buvo įtraukti Bulgarijos bei Rumunijos nacionalinės jurisdikcijos taisyklės, teismų arba kompetentingų institucijų sąrašai ir teisių gynimo priemonės.

- (3) Valstybės narės pranešė Komisijai apie papildomus I, II, III ir IV priedų sąrašų pakeitimus. Todėl atrodo tikslinga paskelbti šiuose prieduose esančių sąrašų konsoliduotas versijas.
- (4) Remiantis Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimo dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ⁽³⁾ 3 straipsniu, Danija neturėtų dalyvauti priimant Briuselio I reglamento pakeitimus, ir jokie pakeitimai Danijai neturėtų būti privalomi ar Danijoje taikomi.
- (5) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 44/2001 reikėtų atitinkamai iš dalies keisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 44/2001 I–IV priedai pakeičiami atitinkamai šio reglamento priedais.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 6 d.

Komisijos vardu
Jacques BARROT
Pirmininko pavaduotojas

⁽¹⁾ OL L 12, 2001 1 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 363, 2006 12 20, p. 1.⁽³⁾ OL L 299, 2005 11 16, p. 62.

I PRIEDAS

3 straipsnio 2 dalyje ir 4 straipsnio 2 dalyje nurodytos jurisdikcijos taisyklės

- Belgijoje: 2004 m. liepos 16 d. Tarptautinės privatinės teisės įstatymo 5–14 straipsniai,
- Bulgarijoje: Tarptautinės privatinės teisės kodekso 4 straipsnio 1 ir 2 dalys,
- Čekijoje: Akto Nr. 99/1963 rink. 86 straipsnis, Civilinio proceso kodeksas (*občanský soudní řád*) su pakeitimais,
- Vokietijoje: Civilinio proceso kodekso (*Zivilprozeßordnung*) 23 straipsnis,
- Estijoje: Civilinio proceso kodekso (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) 86 straipsnis,
- Graikijoje: Civilinio proceso kodekso (*Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας*) 40 straipsnis,
- Prancūzijoje: Civilinio kodekso (*Code civil*) 14 ir 15 straipsniai,
- Airijoje: taisyklės, pagal kurias jurisdikcijos pagrindu gali būti bylos iškėlimo dokumentas, pateiktas atsakovui jo laikino buvimo Airijoje metu,
- Italijoje: 1995 m. gegužės 31 d. Įstatymo Nr. 218 3 ir 4 straipsniai,
- Kipre: 1960 m. Teismų įstatymo Nr. 14 su pakeitimais 21 skirsnio 2 punktas,
- Latvijoje: Civilinio proceso įstatymo (*Civilprocesa likums*) 27 skirsnis ir 28 skirsnio 3, 5, 6 ir 9 dalys,
- Lietuvoje: Civilinio proceso kodekso 31 straipsnis,
- Liuksemburge: Civilinio kodekso (*Code civil*) 14 ir 15 straipsniai,
- Vengrijoje: 1979 m. Įstatyminio dekreto Nr. 13 dėl tarptautinės privatinės teisės (*a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet*) 57 straipsnis,
- Maltoje: Organizacinio ir civilinio proceso kodekso 12 skyriaus (*Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap. 12*) 742, 743 ir 744 straipsniai ir Komercinio kodekso 13 skyriaus (*Kodiċi tal-kummerċ- Kap. 13*) 549 straipsnis,
- Austrijoje: Teismų jurisdikcijos įstatymo (*Jurisdiktionsnorm*) 99 straipsnis,
- Lenkijoje: Civilinio proceso kodekso (*Kodeks postępowania cywilnego*) 1103 ir 1110 straipsniai, kiek jais nustatoma jurisdikcija pagal atsakovo gyvenamąją vietą Lenkijoje, atsakovo valdomą turtą arba jo nuosavybės teises Lenkijoje, faktą, kad ginčo dalykas yra Lenkijoje, ir faktą, kad viena iš ginčo šalių yra Lenkijos pilietis,
- Portugalijoje: Civilinio proceso kodekso (*Código de Processo Civil*) 65 ir 65A straipsniai ir Darbo tvarkos kodekso (*Código de Processo de Trabalho*) 11 straipsnis,
- Rumunijoje: Įstatymo Nr. 105/1992 dėl privatinės tarptautinės teisės santykių 148–157 straipsniai,
- Slovėnijoje: Tarptautinės privatinės teisės ir proceso įstatymo (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) 48 straipsnio 2 dalis, susijusi su Civilinio proceso įstatymo (*Zakon o pravdnem postopku*) 47 straipsnio 2 dalimi, ir Tarptautinės privatinės teisės ir proceso įstatymo (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) 58 straipsnis, susijęs su Civilinio proceso įstatymo (*Zakon o pravdnem postopku*) 59 straipsniu,
- Slovakijoje: Akto Nr. 97/1963 dėl tarptautinės privatinės teisės ir su ja susijusių proceso taisyklių 37 ir 37e straipsniai,
- Suomijoje: Teismo proceso kodekso (*oikeudenkäymiskaari/rättegångsbalken*) 10 skyriaus 1 skirsnio pirmos dalies antrasis, trečiasis ir ketvirtasis sakiniai,
- Švedijoje: Teismo proceso kodekso (*rättegångsbalken*) 10 skyriaus 3 skirsnio pirmos dalies pirmasis sakinyss,
- Jungtinėje Karalystėje: taisyklės, pagal kurias jurisdikcijos pagrindu gali būti:
 - a) bylos iškėlimo dokumentas, pateiktas atsakovui jo laikino buvimo Jungtinėje Karalystėje metu; arba
 - b) atsakovui priklausančia nuosavybe, esančia Jungtinėje Karalystėje; arba
 - c) ieškovo areštuota atsakovui priklausančia nuosavybe, esančia Jungtinėje Karalystėje.

II PRIEDAS

Teismai arba kompetentingos institucijos, kurioms gali būti pateiktas 39 straipsnyje nurodytas prašymas, yra:

- Belgijoje: *tribunal de première instance* arba *rechtbank van eerste aanleg* arba *erstinstanzliches Gericht*,
- Bulgarijoje: *окръжен съд*,
- Čekijoje: *okresní soud* arba *soudní exekutor*,
- Vokietijoje:
 - a) *Landgericht* teismo rūmams pirmininkaujantis teisėjas;
 - b) notaras skelbiant autentišką dokumentą vykdytinu,
- Estijoje: *maakohus* (apygardos teismas),
- Graikijoje: *Μονομελές Πρωτοδικείο*,
- Ispanijoje: *Juzgado de Primera Instancia*,
- Prancūzijoje:
 - a) *greffier en chef du tribunal de grande instance*;
 - b) *président de la chambre départementale des notaires* tuo atveju, kai yra nagrinėjami prašymai dėl autentiško notarinio dokumento pripažinimo vykdytinu,
- Airijoje: *High Court*,
- Italijoje: *corte d'appello*,
- Kipre: *Επαρχιακό Δικαστήριο* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Οικογενειακό Δικαστήριο*,
- Latvijoje: *rajona (pilsētas) tiesa*,
- Lietuvoje: Lietuvos apeliacinis teismas,
- Liuksemburge: *tribunal d'arrondissement* pirmininkaujantis teisėjas,
- Vengrijoje: *megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság*, o Budapešte *Budai Központi Kerületi Bíróság*,
- Maltoje: *Prim' Awla tal-Qorti Ċivili*, arba *Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha*, arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Reġistratur tal-Qorti*, kuriam būtų perduoda *Ministru responsabbli għall-Gustizzja*,
- Nyderlanduose: *voorzieningenrechter van de rechtbank*,
- Austrijoje: *Bezirksgericht*,
- Lenkijoje: *sąd okręgowy*,
- Portugalijoje: *Tribunal de Comarca*,
- Rumunijoje: *Tribunal*,

- Slovėnijoje: *okrožno sodišče*,
 - Slovakijoje: *okresný súd*,
 - Suomijoje: *käräjäoikeus/tingsrätt*,
 - Švedijoje: *Svea hovrätt*,
 - Jungtinėje Karalystėje:
 - a) Anglijoje ir Velse: *High Court of Justice* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Magistrate's Court*, kuriam bylą perduoda *Secretary of State*;
 - b) Škotijoje: *Court of Session*, arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Sheriff Court*, kuriam bylą perduoda *Secretary of State*;
 - c) Šiaurės Airijoje: *High Court of Justice* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Magistrate's Court*, kuriam bylą perduoda *Secretary of State*;
 - d) Gibraltare: *Supreme Court of Gibraltar* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Magistrate's Court*, kuriam bylą perduoda *Attorney General of Gibraltar*.
-

III PRIEDAS

Teismai, kuriems galima pateikti 43 straipsnio 2 dalyje nurodytus skundus, yra:

— Belgijoje:

a) atsakovo apeliacijoms – tribunal de première instance arba rechtbank van eerste aanleg, arba erstinstanzliches Gericht;

b) ieškovo apeliacijoms – Cour d'appel arba hof van beroep,

— Bulgarijoje: Апелативен съд – София,

— Čekijoje: apeliacinis teismas per apylinkės teismą,

— Vokietijoje: Oberlandesgericht,

— Estijoje: ringkonnakohus,

— Graikijoje: Εφετείο,

— Ispanijoje: Juzgado de Primera Instancia, kurio sprendimas apskūstas apeliacine tvarka, apeliaciją svarsto Audiencia Provincial,

— Prancūzijoje:

a) cour d'appel dėl sprendimų, kuriais prašymas priimamas,

b) tribunal de grande instance pirmininkaujantis teisėjas dėl sprendimų, kuriais prašymas atmetamas,

— Airijoje: High Court,

— Islandijoje: heradsdomur,

— Italijoje: corte d'appello,

— Kipre: Επαρχιακό Δικαστήριο arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, Οικογενειακό Δικαστήριο,

— Latvijoje: Apgabaltiesa per rajona (pilsētas) tiesa,

— Lietuvoje: Lietuvos apeliacinis teismas,

— Liuksemburge: Cour supérieure de justice, posėdžiaujantis kaip civilinis apeliacinis teismas,

— Vengrijoje: vietos teismas, esantis apygardos teisme (Budapešte – Budos centrinis apygardos teismas); apeliacijas nagrinėja apygardos teismas (Budapešte – Sostinės teismas),

— Maltoje: Qorti ta' l-Appell pagal apeliacijų nagrinėjimo procedūrą, nustatytą Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12, arba teismo sprendimo dėl išlaikymo atveju – ċitazzjoni, dalyvaujantis Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha',

— Nyderlanduose:

a) atsakovui: arrondissementsrechtbank;

b) ieškovui: gerechtshof,

— Austrijoje: Landesgericht per Bezirksgericht,

— Lenkijoje: sąd apelacyjny per sąd okręgowy,

— Portugalijoje: Tribunal da Relação yra kompetentingas teismas. Apeliaciniai skundai pateikiami laikantis galiojančių nacionalinės teisės nuostatų, pateikiant paraišką teismui, kurio sprendimas apskūstas apeliacine tvarka,

— Rumunijoje: Curte de Apel,

— Slovėnijoje: okrožno sodišče,

— Slovakijoje: apeliacinis teismas per apylinkės teismą, kurio sprendimas skundžiamas,

— Suomijoje: hovioikeus/hovrätt,

— Švedijoje: Svea hovrätt,

— Jungtinėje Karalystėje:

- a) Anglijoje ir Velse: *High Court of Justice* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Magistrates' Court*;
 - b) Škotijoje: *Court of Session* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Sheriff Court*;
 - c) Šiaurės Airijoje: *High Court of Justice* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Magistrates' Court*;
 - d) Gibraltare: *Supreme Court of Gibraltar* arba, kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo, *Magistrates' Court*.
-

IV PRIEDAS

Skundai, kuriuos galima pateikti pagal 44 straipsnį, yra:

- Belgijoje, Graikijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje, Italijoje, Liuksemburge ir Nyderlanduose – kasacinis skundas,
 - Bulgarijoje: *обжалване пред Върховния касационен съд*,
 - Čekijoje: *dovolání* ir *žaloba pro zmatečnost*,
 - Vokietijoje: *Rechtsbeschwerde*,
 - Estijoje: *kassatsioonkaebus*,
 - Airijoje: apeliacija dėl teisės klausimo – *Supreme Court*,
 - Islandijoje: apeliacinis skundas *Hæstiréttur*,
 - Kipre: apeliacinis skundas Aukščiausiajam Teismui,
 - Latvijoje: apeliacinis skundas Augstākās tiesas Senāts per *Apgabaltiesa*,
 - Lietuvoje: Lietuvos Aukščiausiasis Teismas,
 - Vengrijoje: *felülvizsgálati kérelem*,
 - Maltoje: nėra jokių tolesnių apeliacijų jokiam kitam teismui; kai teismas turi priimti sprendimą dėl išlaikymo – *Qorti ta' l-Appell*, laikantis *kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili - Kap.12* apeliacinių skundų pateikimui nustatytos tvarkos.
 - Austrijoje: *Revisionsrekurs*,
 - Lenkijoje: *skarga kasacyjna*,
 - Portugalijoje: apeliacija dėl teisės klausimo,
 - Rumunijoje: *contestatie in anulare* arba *revizuire*,
 - Slovėnijoje: apeliacija *Vrhovno sodišče Republike Slovenije*,
 - Slovakijoje: *dovolanie*,
 - Suomijoje: apeliacija *korkein oikeus/högsta domstolen*,
 - Švedijoje: apeliacija *Högsta domstolen*,
 - Jungtinėje Karalystėje: atskira papildoma apeliacija dėl teisės klausimo.
-

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 281/2009**2009 m. balandžio 6 d.****dėl laikino importo muitų netaikymo tam tikram pramoninio cukraus kiekiui 2009–2010 prekybos metais**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 142 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 142 straipsnyje nustatyta, kad siekdama užtikrinti to reglamento 62 straipsnio 2 dalyje nurodytų produktų gamybai reikalingą tiekimą, Komisija tam tikram cukraus kiekiui gali laikinai iš dalies ar visiškai netaikyti importo muitų.
- (2) Siekiant užtikrinti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 62 straipsnio 2 dalyje nurodytų produktų gamybai reikalingą tiekimą pasaulinėmis kainomis, Bendrijai tikslinga pusei jai reikalingo pramoninio cukraus, skirto šių produktų

gamybai, kiekio 2009–2010 prekybos metais importo muitų netaikyti visiškai.

- (3) Todėl reikėtų atitinkamai nustatyti 2009–2010 prekybos metais importuojamo pramoninio cukraus kiekį.
- (4) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laikotarpį.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

2009–2010 prekybos metais importo muitas laikinai netaikomas 400 000 tonų pramoninio cukraus, kurio KN kodas 1701, kiekiui.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2009 m. spalio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 6 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES V ANTRAŠTINE DALIMI

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2009/314/BUSP

2009 m. balandžio 6 d.

iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2006/276/BUSP dėl ribojančių priemonių tam tikriems Baltarusijos pareigūnams, ir panaikinanti Bendrąją poziciją 2008/844/BUSP

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Taryba gali nuspręsti vėl taikyti draudimą atvykti, jei tai būtina atsižvelgiant į Baltarusijos valdžios institucijų veiksmus demokratijos ir žmogaus teisių srityje.

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

- (4) Todėl Bendroji pozicija 2006/276/BUSP turėtų būti iš dalies pakeista, o Bendroji pozicija 2008/844/BUSP panaikinta,

- (1) 2006 m. balandžio 10 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2006/276/BUSP dėl ribojančių priemonių tam tikriems Baltarusijos pareigūnams ⁽¹⁾.

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

1 straipsnis

- (2) 2008 m. lapkričio 10 d. Bendrąją poziciją 2008/844/BUSP, iš dalies keičiančią Bendrąją poziciją 2006/276/BUSP dėl ribojančių priemonių tam tikriems Baltarusijos pareigūnams ⁽²⁾, Bendrojoje pozicijoje 2006/276/BUSP numatytų ribojančių priemonių taikymas buvo pratęstas iki 2009 m. spalio 13 d. Tačiau draudimo atvykti, taikomo tam tikriems Baltarusijos pareigūnams, išskyrus pareigūnus, susijusius su asmenų dingimu 1999 m. ir 2000 m., ir Centrinės rinkimų komisijos pirmininkę, taikymas buvo sustabdytas iki 2009 m. balandžio 13 d.

Bendrosios pozicijos 2006/276/BUSP galiojimas pratęsiamas iki 2010 m. kovo 15 d.

2 straipsnis

- (3) Kad paskatintų patvirtinti ir įgyvendinti kitas konkrečias priemones, skirtas demokratijai ir pagarbai žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms Baltarusijoje stiprinti, 2009 m. kovo 16 d. Taryba susitarė Bendrojoje pozicijoje 2006/276/BUSP numatytų ribojančių priemonių taikymą pratęsti vieneriems metams nuo tos dienos, tačiau draudimo atvykti taikymo tam tikriems Baltarusijos pareigūnams sustabdymą pratęsti devyniems mėnesiams. Iki to laikotarpio pabaigos Taryba atliks išsamią ribojančių priemonių peržiūrą atsižvelgdama į padėtį Baltarusijoje, o tolesnių teigiamų pokyčių atveju ji galės svarstyti galimybę panaikinti ribojančias priemones. Bet kuriuo metu

1. Bendrosios pozicijos 2006/276/BUSP 1 straipsnio 1 dalies b punkte numatytų priemonių taikymas Yuri Nikolaievich Podobed sustabdomas iki 2009 m. gruodžio 15 d.

2. Bendrosios pozicijos 2006/276/BUSP 1 straipsnio 1 dalies c punkte numatytų priemonių taikymas sustabdomas iki 2009 m. gruodžio 15 d.

3 straipsnis

Ši bendroji pozicija peržiūrima iki 2009 m. gruodžio 15 d., atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje.

4 straipsnis

Bendroji pozicija 2008/844/BUSP panaikinama.

⁽¹⁾ OL L 101, 2006 4 11, p. 5.

⁽²⁾ OL L 300, 2008 11 11, p. 56.

5 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

6 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge 2009 m. balandžio 6 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. POSPÍŠIL

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES VI ANTRAŠTINE DALIMI

TARYBOS PAMATINIS SPRENDIMAS 2009/315/TVR

2009 m. vasario 26 d.

dėl valstybių narių keitimosi informacija iš nuosprendžių registro organizavimo ir turinio

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 31 straipsnį ir 34 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ir į Belgijos Karalystės iniciatyvą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga užsibrėžė tikslą suteikti Europos piliečiams aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje. Šiam tikslui pasiekti būtina, kad valstybių narių kompetentingos institucijos keistųsi informacija iš nuosprendžių registro.
- (2) Remdamasi 1999 m. spalio 15–16 d. Tarybos Europos Vadovų Tarybos išvadomis, 2000 m. lapkričio 29 d. Taryba priėmė sprendimą baudžiamosiose bylose abipusio pripažinimo principo taikymo įgyvendinimo priemonių programą ⁽²⁾. Šis pamatinis sprendimas padeda siekti tikslų, numatytų programos 3 priemonėje, kuria raginama nustatyti standartinę formą, panašią į Šengeno įstaigoms parengtą blanką, kuri būtų išversta į visas oficialias Sąjungos kalbas ir naudojama teikiant prašymus dėl informacijos iš nuosprendžių registro.
- (3) Galutinėje ataskaitoje dėl pirmojo tarpusavio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose įvertinimo ⁽³⁾ valstybės narės buvo raginamos supaprastinti dokumentų perdavimo iš vienos valstybės į kitą procedūras, prirėikus naudojant standartines formas, kad būtų lengviau teikti tarpusavio teisinę pagalbą.

- (4) 2004 m. kovo 25–26 d. Europos Vadovų Tarybos deklaracijoje dėl kovos su terorizmu prioritetą buvo suteiktas keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius gerinimui, ir dar kartą pakartotas 2004 m. lapkričio 4–5 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime priimtoje Hagos programoje ⁽⁴⁾, kurioje raginama intensyviai keitimąsi informacija iš nacionalinių apkaltinamųjų nuosprendžių ir teisių atėmimo registru. Šie tikslai įtraukti į Veiksmų planą, kurį, siekdamas įgyvendinti Hagos programą, 2005 m. birželio 2–3 d. bendrai priėmė Taryba ir Komisija.

- (5) Siekiant gerinti valstybių narių keitimąsi informacija iš nuosprendžių registro, teigiamai vertinami šiam tikslui pasiekti skirti projektai, įskaitant esamą projektą dėl nacionalinių apkaltinamųjų nuosprendžių registru sujungimo į tinklą. Patirtis, įgyta vykdamas šią veiklą, paskatino valstybes narses toliau intensyviai pastangas ir parodė, kaip svarbu tęsti valstybių narių keitimosi informacija iš nuosprendžių registro tvarkos supaprastinimą.

- (6) Šis pamatinis sprendimas yra atsakas į 2005 m. balandžio 14 d. posėdžiavusios Tarybos pageidavimus, išsakytus paskelbus Baltąją knygą dėl keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius ir dėl jų poveikio Europos Sąjungoje, bei į po to įvykusias bendro pobūdžio diskusijas. Pagrindinis sprendimo tikslas – pagerinti keitimąsi informacija apie Sąjungos piliečiams priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius ir apkaltinamųjų nuosprendžių skirtos teisės dirbti tam tikrą darbą ar užsiimti tam tikra veikla atėmimą, jei tokia bausmė buvo skirta ir įregistruota apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nuosprendžių registre.

- (7) Tai, kad šiuo pamatiniu sprendimu nustatyti mechanizmai taikomi tik informacijos apie fizinius asmenis iš nuosprendžių registro perdavimui, atėityje neturėtų trukdyti galimybei atėityje išplėsti tų mechanizmų taikymo sritį ir juos taikyti keičiantis informacija apie juridinius asmenis.

⁽¹⁾ 2008 m. birželio 17 d. nuomonė (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

⁽²⁾ OL C 12, 2001 1 15, p. 10.

⁽³⁾ OL C 216, 2001 8 1, p. 14.

⁽⁴⁾ OL C 53, 2005 3 3, p. 1.

- (8) Informaciją apie kitose valstybėse narėse priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius šiuo metu reglamentuoja 1959 m. balandžio 20 d. Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose 13 ir 22 straipsniai. Tačiau šių nuostatų nepakanka, kad būtų įvykdyti dabartiniai reikalavimai, keliami teisminiam bendradarbiavimui tokioje teritorijoje kaip Europos Sąjunga.
- (9) Valstybių narių santykiuose šis pamatinis sprendimas turėtų pakeisti Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose 22 straipsnį. Be pamatiniame sprendime nustatytų ir patikslintų apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės pareigų perduoti asmens pilietybės valstybės narės informaciją apie jų nacionalinių subjektų atžvilgiu priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, taip pat įdiegiama asmens pilietybės valstybės narės pareiga saugoti taip perduotą informaciją, kad ji galėtų išsamiai atsakyti į kitų valstybių narių prašymus pateikti informaciją.
- (10) Šis pamatinis sprendimas neturėtų kliudyti teisminėms institucijoms tiesiogiai teikti prašymą pateikti informaciją iš nuosprendžių registro ir tokią informaciją perduoti pagal Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose 13 straipsnį, kartu su 15 straipsnio 3 dalimi, ir neturėtų daryti poveikio 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos aktu sudarytos Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies taikymui.
- (11) Informacijos apie apkaltinamuosius nuosprendžius cirkuliavimo gerinimas neduos daug naudos, jei valstybės narės nesugebės atsižvelgti į perduotą informaciją. 2008 m. liepos 24 d. Taryba priėmė pamatinį sprendimą 2008/675/TVR dėl atsižvelgimo į apkaltinamuosius nuosprendžius Europos Sąjungos valstybėse narėse naujose baudžiamosiose bylose ⁽²⁾.
- (12) Šiuo pamatiniu sprendimu pasiekiamas pagrindinis Belgijos Karalystės iniciatyvos tikslas, nes juo kiekvienos valstybės narės centrinė institucija, atitinkamo asmens prašymu teikianti informaciją apie teistumą, turėtų prašyti informacijos iš asmens pilietybės valstybės narės nuosprendžių registro ir ją įtraukti į savo išrašą iš nuosprendžių registro. Informacijos apie apkaltinamojo nuosprendžio egzistavimą ir teisės dirbti tam tikrą darbą ar užsiimti tam tikra veikla atėmimą, jei tokia bausmė apkaltinamuoju nuosprendžiu buvo skirta ir įrašyta į nuosprendžių registrą, žinojimas yra jų įsiteisėjimo pagal valstybės narės, kurioje tas asmuo ketina užsiimti profesine veikla, susijusia su vaikų priežiūra, nacionalinę teisę būtina sąlyga. Šiuo pamatiniu sprendimu nustatytu mechanizmu siekiama, *inter alia*, užtikrinti,
- kad už seksualinius nusikaltimus prieš vaikus nuteistas asmuo tuo atveju, jei apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės nuosprendžių registre yra įregistruotas to asmens atžvilgiu priimtas apkaltinamasis nuosprendis ir jei tokiu nuosprendžiu buvo skirtas ir įregistruotas nuosprendžių registre teisės dirbti tam tikrą darbą ar užsiimti tam tikra veikla atėmimas, nebegalėtų nuslėpti tokio nuosprendžio ar draudimo, siekdamas užsiimti profesine veikla, susijusia su vaikų priežiūra kitoje valstybėje narėje.
- (13) Šis pamatinis sprendimas nustato taisyklės dėl asmens duomenų, perduodamų tarp valstybių narių įgyvendinant šį pamatinį sprendimą, apsaugos. Galiojančias bendrąsias taisykles dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos papildo šiame pamatiniame sprendime nustatytos taisyklės. Be to, asmens duomenims, tvarkomiems vadovaujantis šiuo pamatiniu sprendimu, taikoma 1981 m. sausio 28 d. Europos Tarybos konvencija dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu. Į šį pamatinį sprendimą taip pat įtrauktos 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos sprendimo 2005/876/TVR dėl keitimosi informacija iš nuosprendžių registro ⁽³⁾, nuostatos, ribojančios prašančiosios valstybės narės prašomos informacijos panaudojimą. Šis pamatinis sprendimas papildo šias nuostatas specifinėmis taisyklėmis, kurios taikomos jei asmens pilietybės valstybė narė perduoda informaciją apie apkaltinamąjį nuosprendį, kurią ji gavo iš apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės.
- (14) Šis pamatinis sprendimas nekeičia pagal Europos konvenciją dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose nustatytų pareigų ir praktikos trečiųjų valstybių atžvilgiu tiek, kiek tas teisės aktas išlieka taikomas.
- (15) Remiantis Europos Tarybos rekomendacija Nr. R (84) 10 dėl nuosprendžių registro ir nuteistųjų reabilitavimo, nuosprendžių registrą tvarkančios institucijos pagrindinis tikslas – informuoti už baudžiamojo teisingumo sistemą atsakingas institucijas apie asmens, kurio byla nagrinėjama, ankstesnį teistumą, siekiant priimti sprendimą atsižvelgiant į konkretų atvejį. Kadangi informacijos iš nuosprendžių registro naudojimas kitais tikslais, kuris gali sumažinti nuteistojo socialinės reabilitacijos galimybes, turi būti kuo labiau ribojamas, pagal šį pamatinį sprendimą perduotos informacijos naudojimas kitiems tikslams nei baudžiamoji byla gali būti ribojamas pagal prašančiosios valstybės narės ir prašomosios valstybės narės nacionalinę teisę.

⁽¹⁾ OL C 197, 2000 7 12, p. 3.

⁽²⁾ OL L 220, 2008 8 15, p. 32.

⁽³⁾ OL L 322, 2005 12 9, p. 33.

- (16) Šio pamatinio sprendimo nuostatomis dėl informacijos perdavimo asmens pilietybės valstybei narei saugojimo ir tolesnio perdavimo tikslais nesiekama suderinti valstybių narių nacionalines nuosprendžių registro sistemas. Šis pamatinis sprendimas neįpareigoja apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės pakeisti nuosprendžių registro vidaus sistemos taisyklės dėl informacijos naudojimo šalies vidaus tikslams.
- (17) Informacijos apie apkaltinamuosius nuosprendžius perdavimo gerinimas duoda mažai naudos, jei informaciją gaunanti valstybė narė jos negali suprasti. Tarpusavio supratimą galima pagerinti sukūrus „europinę standartinę formą“, suteikiančią galimybę keisti informaciją, pateiktą vienodoje elektroninėje formoje, kurią galima nesunkiai išversti mašininio būdu. Informacija apie apkaltinamąjį nuosprendį, kurią siunčią jį priėmusi valstybė narė, pateikiama tos valstybės narės valstybine kalba ar viena iš valstybinių kalbų. Taryba turėtų imtis priemonių šiame pamatiniame sprendime nustatytai keitimosi informacija sistemai sukurti.
- (18) Šiame pamatiniame sprendime gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi pagrindinių principų, pripažintų Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir atspindėtų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.
- (19) Šiame pamatiniame sprendime laikomasi Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje bei Europos bendrijos steigimo sutarties 5 straipsnyje nurodyto subsidarumo principo, nes valstybės narės vienašališkai negali tinkamai pagerinti valstybių narių informacijos apie apkaltinamuosius nuosprendžius perdavimo sistemų, ir dėl to Europos Sąjungoje reikia suderintų veiksmų. Pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 5 straipsnyje įtvirtintą proporcingumo principą šiame pamatiniame sprendime nenumatoma nieko, kas nebūtina šiam tikslui pasiekti,

PRIĖMĖ ŠĮ PAMATINĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Tikslas

Šio pamatinio sprendimo tikslas:

- a) apibrėžti būdus, kaip valstybė narė, kurioje priimamas apkaltinamasis nuosprendis kitos valstybės narės piliečio atžvilgiu (toliau – apkaltinamąjį nuosprendį priėmusi valstybė narė), perduoda informaciją apie tokį apkaltinamąjį nuosprendį nuteisto asmens pilietybės valstybei narei (toliau – asmens pilietybės valstybė narė);

- b) apibrėžti asmens pilietybės valstybės narės pareigas saugoti šią informaciją ir nurodyti būdus, kuriais turi būti atsakoma į prašymą pateikti informaciją iš nuosprendžių registro;
- c) nustatyti pagrindą kompiuterinei valstybių narių keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius sistemai, kuri bus kuriama ir plėtojama pagal šį pamatinį sprendimą ir vėlesnį sprendimą, nurodytą šio pamatinio sprendimo 11 straipsnio 4 dalyje.

2 straipsnis

Sąvokos

Šio pamatinio sprendimo tikslais:

- a) apkaltinamasis nuosprendis – bet koks galutinis baudžiamojo teismo sprendimas, kuriuo fizinis asmuo nuteisiamas už baudžiamąją veiką, jei šie sprendimai įtraukiami į apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės nuosprendžių registrą;
- b) baudžiamoji byla – ikiteisminis tyrimas, pats teisminis nagrinėjimas ir apkaltinamojo nuosprendžio vykdymas;
- c) nuosprendžių registras – nacionalinis registras ar registrai, kuriuose pagal nacionalinę teisę registruojami apkaltinamieji nuosprendžiai.

3 straipsnis

Centrinė institucija

1. Šio pamatinio sprendimo tikslais kiekviena valstybė narė turi paskirti centrinę instituciją. Tačiau informacijai perduoti pagal 4 straipsnį ir atsakymams pagal 7 straipsnį į 6 straipsnyje nurodytus prašymus pateikti valstybės narės gali paskirti vieną ar daugiau centrinių institucijų.

2. Kiekviena valstybė narė turi pranešti Tarybos generaliniam sekretariatui ir Komisijai apie centrinę instituciją ar institucijas, paskirtas pagal 1 dalį. Tarybos generalinis sekretoriatas šią informaciją turi perduoti valstybėms narėms ir *Eurojust*.

4 straipsnis

Apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės pareigos

1. Kiekviena valstybė narė turi imtis būtinų priemonių, kad užtikrintų, jog visus jos teritorijoje priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, kurie perduoti nacionalinį nuosprendžių registrą, būtų įrašyta informacija apie nuteisto asmens pilietybę ar pilietybę, jei nuteistasis yra kitos valstybės narės pilietis.

2. Apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės centrinė institucija turi kuo greičiau pranešti kitų valstybių narių centrinėms institucijoms apie jos teritorijoje tų kitų valstybių narių piliečių atžvilgiu priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, įregistruotus nuosprendžių registre.

Jei žinoma, kad nuteistasis yra kelių valstybių narių pilietis, atitinkama informacija perduodama kiekvienai iš šių valstybių narių, net jei nuteistasis yra tos valstybės narės, kurioje jo atžvilgiu buvo priimtas nuosprendis, pilietis.

3. Apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės centrinė institucija asmens pilietybės valstybės narės centrinei institucijai nedelsdama turi perduoti informaciją apie vėlesnius nuosprendžių registre esančios informacijos pakeitimus ar išbraukimus.

4. Valstybė narė, pateikusi informaciją pagal 2 ir 3 dalis, atskirais atvejais asmens pilietybės valstybės narės centrinės institucijos prašymu pateikia jai apkaltinamųjų nuosprendžių ir tolesnių priemonių kopiją bei kitą su tuo susijusią informaciją, kad ji galėtų įvertinti, ar dėl tų nuosprendžių ir priemonių reikia imtis priemonių nacionaliniu lygiu.

5 straipsnis

Asmens pilietybės valstybės narės pareigos

1. Asmens pilietybės valstybės narės centrinė institucija turi saugoti visą pagal 4 straipsnio 2 ir 3 dalis perduotą 11 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą informaciją, kad ją būtų galima toliau perduoti pagal 7 straipsnį.

2. Pakeitus arba išbraukus pagal 4 straipsnio 3 dalį perduotą informaciją, asmens pilietybės valstybė narė atitinkamai pakeičia arba išbraukia informaciją, saugomą pagal šio straipsnio 1 dalį ir skirtą toliau perduoti pagal 7 straipsnį.

3. Tolesniam perdavimui pagal 7 straipsnį asmens pilietybės valstybė narė gali naudoti tik pagal šio straipsnio 2 dalį atnaujintą informaciją.

6 straipsnis

Prašymai suteikti informaciją apie apkaltinamuosius nuosprendžius

1. Jei yra pateiktas prašymas pateikti informaciją iš valstybės narės nuosprendžių registro asmens baudžiamosios bylos ar bet kuriais kitais nei baudžiamosios bylos tikslais, tai tos valstybės

narės centrinė institucija, laikydamosi savo nacionalinės teisės, kitos valstybės narės centrinei institucijai gali nusiųsti prašymą pateikti informaciją ir susijusius duomenis iš nuosprendžių registro.

2. Jei asmuo prašo pateikti informaciją apie jo teistumą, valstybės narės, kurioje prašymas yra pateiktas, centrinė institucija, laikydamosi savo nacionalinės teisės, kitos valstybės narės centrinei institucijai gali nusiųsti prašymą pateikti informaciją ir susijusius duomenis iš nuosprendžių registro, jei suinteresuotas asmuo yra ar yra buvęs prašančiosios valstybės narės ar prašomosios valstybės narės gyventojas arba pilietis.

3. Pasibaigus 11 straipsnio 7 dalyje numatytam terminui, visais atvejais, kai asmuo prašo valstybės narės, kuri nėra asmens pilietybės valstybė narė, centrinės institucijos pateikti informaciją apie jo teistumą, tai valstybės narės, kurioje pateikiamas prašymas, centrinė institucija pateikia prašymą asmens pilietybės valstybės narės centrinei institucijai dėl informacijos ir susijusių duomenų iš nuosprendžių registro, kad galėtų tą informaciją ir susijusius duomenis įrašyti į pažymą apie teistumą, kurią reikia pateikti tam asmeniui.

4. Visi valstybės narės centrinės institucijos prašymai pateikti informaciją iš nuosprendžių registro turi būti siunčiami naudojant priede pateiktą formą.

7 straipsnis

Atsakymas į prašymą pateikti informaciją apie apkaltinamuosius nuosprendžius

1. Jei asmens pilietybės valstybės narės centrinės institucijos pateikti informaciją iš nuosprendžių registro pagal 6 straipsnį prašoma baudžiamosios bylos tikslais, tai ši centrinė institucija prašančiosios valstybės narės centrinei institucijai turi perduoti informaciją apie:

- a) į nuosprendžių registrą įtrauktus asmens pilietybės valstybėje narėje priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius;
- b) kitose valstybėse narėse priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, kurie taikant 4 straipsnį jai buvo perduoti po 2012 m. kovo 26 d. ir yra saugomi pagal 5 straipsnio 1 ir 2 dalis;
- c) kitose valstybėse narėse priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, kurie jai buvo perduoti ne vėliau kaip 2012 m. kovo 26 d. ir įtraukti į nuosprendžių registrą;

d) trečiojoje šalyje priimtus ir vėliau jai perduotus bei į nuosprendžių registrą įtrauktus apkaltinamuosius nuosprendžius.

2. Jei asmens pilietybės valstybės narės centrinės institucijos pateikti informaciją iš nuosprendžių registro pagal 6 straipsnį prašoma bet kuriais kitais ne baudžiamosios bylos tikslais, ši centrinė institucija valstybė atsakymą apie asmens pilietybės valstybėje narėje priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius ir trečiojoje šalyje priimtus ir vėliau jai perduotus bei į jos nuosprendžių registrą įtrauktus apkaltinamuosius nuosprendžius turi pateikti laikydamosi savo nacionalinės teisės.

Dėl informacijos apie kitoje valstybėje narėje priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, kuri buvo perduota asmens pilietybės valstybei narei pastarosios centrinė institucija, laikydamosi savo nacionalinės teisės, perduoda prašančiajai valstybei narei informaciją, kuri išsaugota pagal 5 straipsnio 1 ir 2 dalis, bei informaciją, kuri buvo perduota tai valstybei narei ne vėliau kaip 2012 m. kovo 26 d. ir įtraukta į jos nuosprendžių registrą.

Perduodama informaciją pagal 4 straipsnį, apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės centrinė institucija gali informuoti asmens pilietybės valstybės narės centrinę instituciją, kad informacija apie pirmosios valstybės narės priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, perduota pastarajai centrinei institucijai, gali būti perduota tik baudžiamųjų bylų tikslais. Tokiu atveju asmens pilietybės valstybės narės centrinė institucija apie šiuos apkaltinamuosius nuosprendžius informuoja prašančiąją valstybę narę, kuri kita valstybė narė perdavė tokią informaciją, kad prašančioji valstybė narė tiesiogiai pateiktų prašymą apkaltinamąjį nuosprendį priėmusiai valstybei narei, siekdama gauti informaciją apie šiuos apkaltinamuosius nuosprendžius.

3. Jei trečioji valstybė prašo asmens pilietybės valstybės narės centrinės institucijos pateikti informaciją iš nuosprendžių registro, tai asmens pilietybės valstybė narė informaciją apie kitos valstybės narės jai perduotus apkaltinamuosius nuosprendžius gali pateikti tik laikydamosi informacijos perdavimui kitoms valstybėms narėms taikomų apribojimų pagal 1 ir 2 dalis.

4. Jei informacijos iš nuosprendžių registro prašoma pagal 6 straipsnį ne asmens pilietybės valstybės narės, o kitos valstybės narės centrinės institucijos, tai prašomoji valstybė narė perduoda jos nuosprendžių registre esančią informaciją apie aprašomojoje valstybėje narėje priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius ir apkaltinamuosius nuosprendžius, priimtus trečiųjų šalių piliečių bei asmenų be pilietybės atžvilgiu, tokios apimtys, kaip numa-

tyta Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose 13 straipsnyje.

5. Kartu su atsakymu, parengiamu naudojant šio pamatinio sprendimo priede pateiktą formą. Prie jos pridedamas apkaltinamųjų nuosprendžių sąrašas, kaip numatyta nacionalinės teisės.

8 straipsnis

Atsakymų pateikimo terminai

1. Atsakymus į 6 straipsnio 1 dalyje nurodytus prašymus prašomosios valstybės narės centrinė institucija nedelsdama ir bet kokių atveju ne vėliau kaip per dešimt darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos turi perduoti prašančiosios valstybės narės centrinei institucijai, laikydamosi savo nacionalinės teisės, taisyklių arba praktikos ir naudodama šio pamatinio sprendimo priede pateiktą formą.

Jei prašomajai valstybei narei reikia papildomos informacijos prašyme nurodyto asmens tapatybei nustatyti, ji nedelsdama turi kreiptis į prašančiąją valstybę narę, kad galėtų pateikti atsakymą per dešimt darbo dienų nuo papildomos informacijos gavimo dienos.

2. Atsakymai į 6 straipsnio 2 dalyje nurodytą prašymą turi būti pateikiami ne vėliau kaip per dvidešimt darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos.

9 straipsnis

Asmens duomenų naudojimo sąlygos

1. Pagal 7 straipsnio 1 ir 4 dalis baudžiamosios bylos tikslais perduotus asmens duomenis prašančioji valstybė narė gali naudoti tik baudžiamosios bylos, kuriai buvo prašoma juos pateikti, tikslams, naudodama šio pamatinio sprendimo priede pateiktą formą.

2. Pagal 7 straipsnio 2 ir 4 dalis ne baudžiamosios bylos tikslais perduotus asmens duomenis prašančioji valstybė narė, laikydamosi savo nacionalinės teisės, gali naudoti tik tuo tikslu, kuriuo buvo prašoma juos pateikti, ir laikydamosi apribojimų, kuriuos prašomoji valstybė narė nurodė priede pateiktoje formoje.

3. Nepaisant 1 ir 2 dalių, pagal 7 straipsnio 1, 2 ir 4 dalis perduotus asmens duomenis prašančioji valstybė narė gali naudoti siekdama užkirsti kelią iškilus tiesioginei ir didelei grėsmei visuomenės saugumui.

4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmens duomenys, gauti iš kitos valstybės narės pagal 4 straipsnį, juos perdavus trečiajai šaliai pagal 7 straipsnio 3 dalį, būtų naudojami taikant tuos pačius apribojimus kaip ir prašančiojoje valstybėje narėje pagal šio straipsnio 2 dalį taikomi apribojimai. Valstybės narės nurodo, kad asmens duomenis, juos perdavus trečiajai šaliai baudžiamosios bylos tikslais, pastarosios valstybės galėtų būti toliau naudojami tik baudžiamosios bylos tikslais.

5. Šis straipsnis netaikomas asmens duomenims, kuriuos pagal šį pamatinį sprendimą valstybė narė surenka savo pačios teritorijoje.

10 straipsnis

Kalbos

Teikdama 6 straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymą, prašančioji valstybė narė perduoda prašomajai valstybei narei priede pateiktą formą, kuri užpildoma pastarosios valstybės valstybine kalba arba viena iš valstybinių kalbų.

Prašomoji valstybė narė atsakymą pateikia viena iš savo valstybinių kalbų arba kita abiemis valstybėms narėms priimtina kalba.

Priimant šį pamatinį sprendimą ar vėliau bet kuri valstybė narė Tarybos generaliniam sekretariatui siunčiamame pareiškingame gali nurodyti, kurios Europos Sąjungos institucijų oficialios kalbos jai priimtinos. Tarybos generalinis sekretoriatas šią informaciją turi perduoti valstybėms narėms.

11 straipsnis

Forma ir kiti keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius organizavimo bei supaprastinimo būdai

1. Perduodant informaciją pagal 4 straipsnio 2 ir 3 dalis, apkaltinamąjį nuosprendį priėmusios valstybės narės centrinė institucija perduoda šią informaciją:

a) informaciją, kuri turi būti perduodama visada, išskyrus atskirus atvejus, kai tokia informacija yra nežinoma centrinei institucijai (privaloma informacija):

i) informaciją apie nuteistąjį (vardas ir pavardė, gimimo data, gimimo vieta (miestas ir valstybė), lytis, pilietybė ir, jei yra, ankstesnė (-ės) pavardė (-ės) ir vardas (-ai);

ii) informaciją apie apkaltinamojo nuosprendžio pobūdį (nuosprendžio data, teismo pavadinimas, data, kad sprendimas tapo galutinis);

iii) informaciją apie nusikaltimą, kurio pagrindu priimtas apkaltinamasis nuosprendis (nusikaltimo, dėl kurio priimtas apkaltinamasis nuosprendis, data ir nusikaltimo rūšis arba teisinis kvalifikavimas bei nuoroda į taikytinas teisinės nuostatas); ir

iv) informaciją apie apkaltinamojo nuosprendžio turinį, įskaitant visų pirma bausmę ir papildomas bausmes, saugumo priemonės ir vėlesnius bausmės vykdymo sąlygas keičiančius sprendimus;

b) informaciją, kuri turi būti perduodama tais atvejais, jeigu ji yra įtraukta į nuosprendžių registrą (neprivaloma informacija):

i) nuteistojo tėvų vardus bei pavardes;

ii) apkaltinamojo nuosprendžio numerį;

iii) nusikaltimo vietą; ir

iv) informaciją apie tuo apkaltinamuoju nuosprendžiu skirtą teisės dirbti tam tikrą darbą ar užsiimti tam tikra veikla atėmimą;

c) informaciją, kuri turi būti perduodama, jeigu ji žinoma centrinei institucijai (papildoma informacija):

i) nuteistojo asmens kodą arba jo asmens dokumento tipą ir numerį;

ii) paimitus asmens pirštų atspaudus; ir

iii) jei taikoma, slapyvardį ir (arba) pravardę (-es).

Be to, centrinė institucija gali perduoti bet kokio pobūdžio kitą informaciją apie apkaltinamuosius nuosprendžius, įtrauktą į nuosprendžių registrą.

2. Asmens pilietybės valstybės narės centrinė institucija saugo visą šio straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išvardytų rūšių informaciją, kurią ji gavo pagal 5 straipsnio 1 dalį siekiant ją toliau perduoti pagal 7 straipsnį. Tuo pačiu tikslu ji gali saugoti šio straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkte ir antroje pastraipoje išvardytų rūšių informaciją.

3. Prieš pasibaigiant šio straipsnio 7 dalyje nustatytam terminui, valstybių narių centrinės institucijos, kurios nepateikė šio straipsnio 6 dalyje nurodyto pranešimo, visą informaciją pagal 4 straipsnį, visus prašymus pagal 6 straipsnį, atsakymus pagal 7 straipsnį ir kitą atitinkamą informaciją perduoda bet koku būdu, jei tai galima užfiksuoti raštu tokiomis sąlygomis, kad prašymą gavusios valstybės narės centrinė institucija galėtų nustatyti autentiškumą.

Pasibaigus šio straipsnio 7 dalyje nustatytam terminui, valstybių narių centrinės institucijos tokią informaciją perduoda elektroniniu būdu, naudodamos standartinę formą.

4. 3 dalyje nurodytą formą ir kitus valstybių narių nacionalinių institucijų keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius organizavimo bei supaprastinimo būdus nustato Taryba pagal atitinkamas ES sutartyje numatytas procedūras ne vėliau kaip 2012 m. kovo 26 d.

Kiti būdai yra:

- a) visų priemonių, padedančių lengviau suprasti perduotą informaciją ir atlikti automatizuotą jo vertimą, apibrėžimas;
- b) keitimosi informacija elektroniniu būdu apibrėžimas, visų pirma taikytinų techninių specifikacijų ir prireikus taikomų keitimosi informacija procedūrų apibrėžimas;
- c) priede pateiktos formos galimus pakeitimus.

5. Jei valstybės narės negali naudotis 3 ir 4 dalyse nurodytu perdavimo būdu, tuo laikotarpiu, kai šis būdas joms yra neprieinamas, taikoma 3 dalies pirma pastraipa.

6. Kiekviena valstybė narė turi atlikti būtinus techninius pakeitimus, kad galėtų naudoti standartinę formą ir elektroniniu būdu ją perduoti kitoms valstybėms narėms. Ji turi pranešti Tarybai datą, nuo kada ji galės vykdyti tokį perdavimą.

7. Valstybės narės 6 dalyje nurodytus techninius pakeitimus turi būti atlikti per trejus metus nuo formos ir keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius elektroniniu būdu taisyklių patvirtinimo.

12 straipsnis

Ryšys su kitais teisės aktais

1. Šiuo pamatiniu sprendimu papildomos Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose 13 straipsnio ir jos 1978 m. kovo 17 d. bei 2001 m. lapkričio 8 d. papildomų protokolų, 2000 m. gegužės 29 d. Konvencijos dėl Europos Sąjungos valstybių narių savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose⁽¹⁾ bei jos 2001 m. spalio 16 d. protokolo nuostatos, taikomos valstybių narių santykiuose.

2. Šio pamatinio sprendimo tikslais, valstybės narės turi atsakyti teisės savo santykiuose naudotis jų išlygomis dėl Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose 13 straipsnio.

3. Šis pamatinis sprendimas nuo 2012 m. kovo 26 d. valstybių narių santykiuose pakeičia Europos konvencijos dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose 22 straipsnio nuostatas, papildytas Konvencijos 1978 m. kovo 17 d. Papildomo protokolo 4 straipsniu, tačiau neturi įtakos jų taikymui valstybių narių ir trečiųjų šalių santykiuose.

4. Sprendimas 2005/876/TVR panaikinamas.

5. Šis pamatinis sprendimas neturi poveikio dvišalėse ar daugiašalėse sutartyse ar susitarimuose tarp valstybių narių numatytų palankesnių nuostatų taikymui.

13 straipsnis

Igyvendinimas

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad laikytųsi šio pamatinio sprendimo ne vėliau kaip nuo 2012 m. kovo 26 d.

2. Valstybės narės Tarybos generaliniam sekretoriui ir Komisijai turi pateikti nuostatų, perkeliančių į nacionalinę teisę joms pagal šį pamatinį sprendimą nustatytas pareigas, tekstus.

3. Remdamasi šia informacija, Komisija ne vėliau kaip 2012 m. kovo 26 d. Europos Parlamentui ir Tarybai turi pateikti pranešimą apie šio pamatinio sprendimo taikymą, prireikus kartu su teisėkūros pasiūlymais.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis pamatinis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2009 m. vasario 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

I. LANGER

⁽¹⁾ OL C 326, 2001 11 21, p. 1.

PRIEDAS

Tarybos pamatinio sprendimo 2009/315/TVR dėl valstybių narių keitimosi informacija iš nuosprendžių registro organizavimo ir turinio 6, 7, 8, 9 ir 10 straipsniuose nurodyta forma

Prašymas pateikti informaciją iš nuosprendžių registro

Kad teisingai užpildytų šią formą, valstybės narės turi susipažinti su procedūrų vadovu

a) Duomenys apie prašymą pateikusią valstybę narę:

Valstybė narė:

Centrinė(-ės) institucija(-jos):

Asmuo kontaktams:

Telefonas (su tarptautiniu kodu):

Faksas (su tarptautiniu kodu):

Elektroninio pašto adresas:

Pašto adresas:

Bylos numeris, jei žinoma:

b) Duomenys apie prašyme nurodyto asmens tapatybę (*):

Vardas ir pavardė (vardai ir visos pavardės):

Ankstesnės pavardės, vardai:

Slapyvardis ir (arba) pravardė, jei yra:

Lytis: V ☐ M ☐

Pilietybė:

Gimimo data (skaitmenimis: diena/mėnuo/metai):

Gimimo vieta (miestas ir valstybė):

Tėvo vardas ir pavardė:

Motinos vardas ir pavardė:

Gyvenamoji vieta arba žinomas adresas:

Asmens kodas arba asmens dokumento tipas ir numeris:

Pirštų atspaudai:

Kiti turimi tapatybės nustatymo duomenys:

(*) Kad būtų galima lengviau nustatyti asmens tapatybę, reikėtų pateikti kuo išsamesnius duomenis.

c) Prašymo tikslas:

Pažymėti reikiamą langelį

- 1) ☐ baudžiamoji byla (nurodyti instituciją, kurioje nagrinėjama byla, ir, jei yra, baudžiamosios bylos numerį)
.....
- 2) ☐ su baudžiamąja byla nesusijęs prašymas (pažymint atitinkamą langelį nurodyti instituciją, kurioje nagrinėjama byla, ir, jei yra, baudžiamosios bylos numerį):
- i) ☐ teisminės institucijos prašymas
.....
- ii) ☐ kompetentingos administracinės institucijos prašymas
.....
- iii) ☐ asmens, norinčio gauti informaciją apie jo teistumą, prašymas
.....

Duomenų prašymo tikslas:

Prašymą pateikusi institucija:

- ☐ šis asmuo nesutinka, kad šie duomenys būtų atskleisti (jeigu buvo paprašyta asmens sutikimo pagal prašančiosios valstybės narės teisę).

Asmuo kontaktams, į kurį kreipiamasi, jei reikia papildomos informacijos:

Pavardė, vardas:

Telefonas:

Elektroninio pašto adresas:

Kita informacija (pvz., prašymo skubumas):

Atsakymas į prašymą

Informacija, susijusi su atitinkamu asmeniu

Pažymėti reikiamą langelį

Toliau pasirašęs institucijos pareigūnas patvirtina:

- ☐ kad nuosprendžių registre nėra duomenų apie atitinkamam asmeniui priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius
- ☐ kad nuosprendžių registre yra duomenų apie atitinkamam asmeniui priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius; apkaltinamųjų nuosprendžių išrašas pridedamas
- ☐ kad nuosprendžių registre yra kitų duomenų apie atitinkamą asmenį; tokie duomenys pridedami (neprivaloma)
- ☐ kad nuosprendžių registre yra duomenų apie atitinkamam asmeniui priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius, bet apkaltinamąjį nuosprendį priėmusi valstybė narė informavo, kad duomenis apie šiuos apkaltinamuosius nuosprendžius galima perduoti tik baudžiamosios bylos tikslais. Prašymą pateikti papildomą informaciją galima siųsti tiesiogiai (nurodyti apkaltinamąjį nuosprendį priėmusią valstybę narę)
- ☐ kad pagal prašomosios valstybės narės nacionalinę teisę prašymas, pateiktas kitais nei baudžiamosios bylos tikslais, negali būti nagrinėjamas.

Asmuo kontaktams, į kurį kreipiamasi, jei reikia papildomos informacijos:

Pavardė, vardas:

Telefonas:

Elektroninio pašto adresas:

Kita informacija (informacijos naudojimo apribojimai su baudžiamąja byla nesusijusių prašymų atvejais):

Nurodyti prie atsakymo formos pridedamų puslapių skaičių:

Parengta

... m. ... d.

Parašas ir oficialus antspaudas (tinkamais atvejais):

Pavardė, vardas ir pareigos/ organizacija:

Tinkamais atvejais, pridėti apkaltinamųjų nuosprendžių išrašą ir visus dokumentus nusiųsti prašymą pateikusiai valstybei narei. Versti formą ir išrašą į prašymą pateikusių valstybės narės kalbą nebūtina.

TARYBOS SPRENDIMAS 2009/316/TVR

2009 m. balandžio 6 d.

dėl Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) sukūrimo pagal Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 11 straipsnį

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 31 straipsnį ir 34 straipsnio 2 dalies c punktą,

atsižvelgdama į 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2009/315/TVR dėl valstybių narių keitimosi informacija iš nuosprendžių registro organizavimo ir turinio ⁽¹⁾ ir ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos sutarties 29 straipsnyje teigiama, kad Sąjungos tikslas – laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje suteikti piliečiams aukšto lygio saugumą. Šiam tikslui pasiekti reikia, kad valstybių narių kompetentingos institucijos sistemingai keistųsi informacija iš nuosprendžių registrų ir būtų užtikrinta, kad ji būtų vienodai suprantama ir kad toks keitimasis būtų veiksmingas.
- (2) Šiuo metu remiantis 1959 m. balandžio 20 d. Europos konvencija dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose, informacija apie valstybių narių piliečiams kitų valstybių narių priimtus apkaltinamuosius nuosprendžius keičiamasi neveiksmingai. Todėl reikia nustatyti veiksmingesnes ir prieinamesnes keitimosi tokia informacija procedūras Europos Sąjungos lygiu.
- (3) 2004 m. kovo 25–26 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime priimtoje Deklaracijoje dėl kovos su terorizmu prioritetas buvo suteiktas keitimosi informacija apie nuosprendžius baudžiamosiose bylose gerinimui; tai dar kartą patvirtinta Hagos programoje ⁽³⁾ ir jos įgyvendinimo veiksmų plane ⁽⁴⁾. Be to, Europos Vadovų Taryba 2007 m. birželio 21–22 d. išvadose kompiuterizuotą nuosprendžių registrų sujungimą į tinklą ES lygiu pripažino politiniu prioritetu.
- (4) Kompiuterizuotas nuosprendžių registrų sujungimas į tinklą yra e. teisingumo projekto, kurį 2007 m. Europos Vadovų Taryba keletą kartų pripažino prioritetu, dalis.

(5) Šiuo metu rengiamas bandomasis projektas siekiant nuosprendžių registrus sujungti į tinklą. Jo pasiekimai yra vertingas tolesnės su kompiuterizuotu keitimusi informacija Europos lygiu susijusios veiklos pagrindas.

(6) Šio sprendimo tikslas – įgyvendinti Pamatinį sprendimą 2009/315/TVR siekiant sukurti ir plėtoti kompiuterinę valstybių narių keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius sistemą. Šia sistema turėtų būti užtikrinama, kad informacijos apie apkaltinamuosius nuosprendžius perdavimas būtų atliekamas tokiu būdu, kad ši informacija būtų lengvai suprantama. Todėl turėtų būti nustatyta standartinė forma, kurią naudojant informacija būtų galima keistis vienodu, elektroniniu ir lengvai kompiuterizuotai išverčiamu būdu; taip pat turėtų būti nustatyti visi kiti valstybių narių centrinių valdžios institucijų elektroninio keitimosi informacija apie apkaltinamuosius nuosprendžius organizavimo ir supaprastinamo būdai.

(7) Šis sprendimas grindžiamas Pamatiniu sprendimu 2009/315/TVR nustatytais principais ir jis taiko bei papildo tuos principus techniniu aspektu.

(8) Duomenų, kurie turi būti įvesti į sistemą, kategorijos, duomenų įvedimo tikslai, jų įvedimo kriterijai, institucijos, kurioms leidžiama naudotis duomenimis, ir kai kurios konkrečios asmens duomenų apsaugos taisyklės apibrėžiamos Pamatiniame sprendime 2009/315/TVR.

(9) Nei šiuo Tarybos sprendimu, nei Pamatiniu sprendimu 2009/315/TVR nenustatoma jokia pareiga keistis informacija apie sprendimus nebaudžiamosiose bylose.

(10) Šiuo sprendimu nesiekama suderinti nacionalinių nuosprendžių registrų sistemų, todėl apkaltinamąjį nuosprendį priėmusi valstybė narė neprivalo keisti savo nuosprendžių registrų vidaus sistemos, kiek tai susiję su informacijos naudojimu šalies viduje.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 23.

⁽²⁾ 2008 m. spalio 9 d. pateikta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ OL L 53, 2005 3 3, p. 1.

⁽⁴⁾ OL C 198, 2005 8 12, p. 1.

- (11) Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema (ECRIS) – tai decentralizuota informacinių technologijų sistema. Nuosprendžių registrų duomenys turėtų būti saugomi tik valstybių narių administruojamose duomenų bazėse; tiesioginė internetinė prieiga prie kitų valstybių nuosprendžių registro duomenų bazių neturėtų būti galima. Valstybėms narėms turėtų tekti atsakomybė už nacionalinių nuosprendžių registrų duomenų bazių veikimą ir už veiksmingą keitimąsi informacija tarpusavyje. ECRIS bendros ryšių infrastruktūros funkciją iš pradžių turėtų atlikti Telematikos paslaugų tarp Europos administracijų (S-TESTA) tinklas. Visos su bendra ryšių infrastruktūra susijusios išlaidos turėtų būti padengiamos iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto.
- (12) Šiame sprendime pateikiamos nusikalstamų veikų ir sankcijų bei priemonių kategorijų informacinės lentelės turėtų padėti atlikti automatinį vertimą ir suteikti galimybę vienodai interpretuoti informaciją, perduotą naudojant kodų sistemą. Lentelių turinys – visų 27 valstybių narių poreikių analizės rezultatas. Atliekant analizę atsižvelgta į bandomajame projekte taikytą suskirstymą į kategorijas ir įvairių nusikalstamų veikų ir sankcijų bei priemonių pagal nacionalines sistemas grupavimo rezultatus. Be to, nusikalstamų veikų lentelėje atsižvelgta į Europos ir tarptautiniu lygiu taikomas suderintas bendras sąvokų apibrėžtis ir Eurojusto bei Europolo duomenų modelius.
- (13) Siekiant užtikrinti, kad bendras suskirstymas į kategorijas būtų interpretuojamas vienodai ir būtų skaidrus, kiekviena valstybė narė turėtų pateikti nusikalstamų veikų ir sankcijų bei priemonių pagal nacionalinę sistemą, priskirtinų kiekvienai atitinkamos lentelės kategorijai, sąrašą. Valstybės narės gali pateikti nusikalstamų veikų ir sankcijų bei priemonių aprašus, ir atsižvelgiant į tokių aprašų naudingumą jos turėtų būti skatinamos tai daryti. Tokia informacija turėtų būti prieinama valstybėms narėms.
- (14) Šiame sprendime pateikiamos nusikalstamų veikų ir sankcijų bei priemonių kategorijų informacinės lentelės nėra skirtos teisiškai lygiavertėms nusikalstamoms veikoms ir sankcijoms bei priemonėms nacionaliniu lygiu nustatyti. Jos yra priemonės, kuriomis siekiama padėti informacijos gavėjui geriau interpretuoti perduotoje informacijoje nurodytą (-us) faktą (-us) ir sankcijos (-ų) bei priemonės (-ių) tipą. Informaciją teikianti valstybė narė negali visapusiškai garantuoti nurodytų kodų tikslumo, ir tai neturėtų užkirsti kelią informaciją gaunančioms valstybėms narėms kompetentingoms valdžios institucijoms ją savaip interpretuoti.
- (15) Nusikalstamų veikų kategorijų ir sankcijų bei priemonių kategorijų orientacinės lentelės turėtų būti patikslinamos ir atnaujinamos laikantis procedūros, skirtos sprendimų, numatytų Europos Sąjungos sutartyje, įgyvendinamųjų priemonių patvirtinimui.
- (16) Valstybės narės ir Komisija posėdžiaudamos Taryboje turėtų viena kitą informuoti ir tarpusavyje konsultuotis pagal Europos Sąjungos sutartyje nustatytas taisykles, siekiant parengti specialistams skirtą vadovą, kuriame visų pirma būtų apibrėžtos nurodytos keitimąsi informacija reglamentuojančios procedūros, ypač nusikalstamą veiką įvykdžiusių asmenų nustatymo būdai, pateiktas vienodas nusikalstamų veikų ir sankcijų bei priemonių kategorijų interpretavimas, paaiškintos nusikalstamos veikos ir sankcijos bei priemonės bei paaiškinta kurios veikos ir sankcijos pagal nacionalinę sistemą yra problematiškos, ir užtikrinamas būtinas veiksmų koordinavimas, susijęs su ECRIS sukūrimu ir veikimu.
- (17) Siekdama paspartinti ECRIS plėtojimą, Komisija turėtų imtis techninių priemonių ir taip padėti valstybėms narėms parengti techninę infrastruktūrą jų nuosprendžių registrų duomenų bazėms sujungti. Komisija gali suteikti nuorodų įdiegimo programinę įrangą, t. y. tinkamą programinę įrangą, kuri suteiktų valstybėms narėms galimybę atlikti tokių sujungimų, ir kurią jos galėtų pasirinkti taikyti vietoj jų pačių sujungimo į tinklą programinės įrangos įgyvendinant bendrąjį protokolų rinkinį, įgalinantį informacijos tarp nuosprendžių registrų pasikeitimą.
- (18) 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų įgyvendinant policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos⁽¹⁾ turėtų būti taikomas vykdant kompiuterizuotą keitimąsi informacija iš valstybių narių nuosprendžių registrų, numatant tinkamą duomenų apsaugos lygį, kai valstybės narės keičiasi informacija, ir tuo pačiu metu sudarant galimybes valstybėms narėms reikalauti aukštesnių apsaugos standartų tvarkant duomenis nacionaliniu lygiu.
- (19) Kadangi šio sprendimo tikslo, t. y. sukurti kompiuterizuotą valstybių narių informacijos apie apkaltinamuosius nuosprendžius pasikeitimo sistemą, valstybės narės negali deramai pasiekti veikdamos atskirai, o dėl būtinybės imtis suderintų veiksmų Europos Sąjungoje to tikslo būtų geriau siekti Europos Sąjungos lygiu, Taryba gali patvirtinti priemones laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje minėto ir Europos bendrijos steigimo sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo. Laikantis Europos bendrijos steigimo sutarties 5 straipsnyje nustatyto proporcingumo principo, šiuo sprendimu nenumatoma nieko, kas nėra būtina šiam tikslui pasiekti.
- (20) Šiame sprendime gerbiama pagrindinė teisė ir laikomasi principų, kurie visų pirma pripažinti Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje ir kuriuos atspindi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija,

(1) OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo sprendimu sukuriamą Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema (ECRIS).

Šiuo sprendimu taip pat nustatomi standartinės elektroninio keitimosi informacija tarp valstybių narių iš nuosprendžių registrų formos elementai, visų pirma susiję su informacija apie nusikalstamą veiką, kurios pagrindu priimtas apkaltinamasis nuosprendis, ir informacija apie apkaltinamojo nuosprendžio turinį, taip pat kitais bendraisiais ir techniniais įgyvendinimo būdais, susijusiais su keitimosi informacija organizavimu ir supaprastinimu.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šiame sprendime vartojamos Pamatiniame sprendime 2009/315/TVR nustatytos sąvokų apibrėžtys.

3 straipsnis

Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema (ECRIS)

1. ECRIS – tai decentralizuota informacinių technologijų sistema, kuri grindžiama kiekvienos valstybės narės nuosprendžių registrų duomenų baze. Ją sudaro šie elementai:

- a) sujungimo į tinklą programinė įranga, įdiegta suderinus su bendru protokolų, kurie įgalina keitimąsi informacija iš valstybių narių nuosprendžių registrų duomenų bazių, rinkinių;
- b) bendra ryšių infrastruktūra, užtikrinanti šifruotojo tinklo paslaugas.

2. Už sujungimo į tinklą programinės įrangos veikimą ir duomenų bazių, kuriose saugoma, iš kurių ir į kurias siunčiama informacija iš nuosprendžių registrų, administravimą atsakingos atitinkamos valstybės narės.

3. Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 3 straipsnyje nurodytos valstybių narių centrinės institucijos neturi tiesioginės internetinės prieigos prie kitų valstybių narių nuosprendžių registrų duomenų bazių. Kitoms valstybėms narėms siunčiamų duomenų iš nuosprendžių registrų konfidencialumui ir vientisumui užtikrinti taikomos valstybių narių, kurioms padeda Komisija, bendrai nustatytos geriausios turimos technologijos.

4. Atitinkama valstybė narė yra atsakinga už sujungimo į tinklą programinės įrangos ir duomenų bazių, saugojančių, siun-

čiančių ir gaunančių informaciją iš nuosprendžių registrų, veikimą.

5. Bendra ryšių infrastruktūra yra S-TESTA ryšių tinklas. Dar labiau patobulintas šis tinklas arba alternatyvus saugus tinklas užtikrina, kad veikianti bendra ryšių infrastruktūra toliau tenkina 6 dalyje nustatytas sąlygas.

6. Už bendros ryšių infrastruktūros veikimą atsako Komisija; ši infrastruktūra turi atitikti būtinus saugumo reikalavimus ir visapusiškai tenkinti šiuo sprendimu nustatytus ECRIS poreikius.

7. Siekdama užtikrinti veiksmingą ECRIS veikimą, Komisija teikia bendrą paramą ir techninę pagalbą, įskaitant 6 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktyje nurodytų statistinių duomenų rinkimą ir rengimą bei nuorodų programinės įrangos įdiegimo atlikimą.

8. Neatsižvelgiant į galimybę pagal taikytinas taisykles pasinaudoti Europos Sąjungos finansinėmis programomis, kiekviena valstybė narė padengia savo išlaidas, susijusias su nuosprendžių registrų duomenų bazių ir 1 dalyje nurodytos tinklų sujungimo programinės įrangos įdiegimu, administravimu, naudojimu ir eksploatavimu.

Komisija padengia išlaidas, susijusias su ECRIS bendros ryšių infrastruktūros įdiegimu, administravimu, naudojimu, eksploatavimu ir tolesniu tobulinimu, taip pat su nuorodų programinės įrangos įdiegimu ir tolesniu tobulinimu.

4 straipsnis

Informacijos perdavimo forma

1. Pagal Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 4 straipsnio 2 ir 3 dalis bei 7 straipsnį perduodamos informaciją, susijusią su nusikalstamos veikos pavadinimu arba jos klasifikavimu teisės sistemoje ir su taikytina teisine nuostata, valstybės narės remiasi A priede pateiktoje nusikalstamų veikų lentelėje nurodytu atitinkamu kodu, kuriuo žymima kiekviena iš nusikalstamų veikų, apie kurią perduodama informacija. Išimties atveju, kai nusikalstama veika neatitinka jokio konkretaus pakategorio, tai konkrečiai nusikalstamai veikai nurodomas atitinkamos ar artimiausios nusikalstamų veikų kategorijos kodas „atvira kategorija“ arba, jei jo nėra, kodas „kitos nusikalstamos veikos“.

Valstybės narės taip pat gali pateikti turimą informaciją, susijusią su nusikalstamos veikos įvykdymo ir dalyvavimo nusikalstamoje veikoje lygiu bei atitinkamais atvejais apie visišką ar dalinį atleidimą nuo baudžiamosios atsakomybės arba apie nusikaltimų recidyvą.

2. Pagal Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 4 straipsnio 2 ir 3 dalis bei 7 straipsnį perduodamos informaciją, susijusią su apkaltinamojo nuosprendžio turiniu, ypač bausmės ir bet kurias papildomas sankcijas, saugumo priemonės ir vėlesnius bausmės vykdymo sąlygas keičiančius sprendimus, valstybės narės nurodo kiekvieną sankciją ir priemonę, apie kurią turi būti perduota informacija, atitinkantį kodą, kaip numatyta B priede pateiktoje sankcijų ir priemonių lentelėje. Išimties tvarka, kai sankcija ar priemonė neatitinka jokio konkretaus pakategorio, tai konkrečiai sankcijai nurodomas atitinkamos ar artimiausios sankcijos ir priemonės kategorijos kodas „atvira kategorija“ arba, jei jo nėra, kodas „kitos sankcijos“.

Atitinkamais atvejais valstybės narės taip pat pateikia turimą informaciją, susijusią su paskirtos sankcijos ar priemonės vykdymo pobūdžiu ir (arba) sąlygomis, kaip numatyta pagal B priedo kriterijus. Kriterijus „sprendimas nebaudžiamosiose bylose“ nurodomas tik tuo atveju, jei atsakydama į prašymą dėl informacijos apie nuosprendžius atitinkamo asmens pilietybės valstybė narė informaciją apie tokį sprendimą pateikia savanoriškai.

5 straipsnis

Informacija apie nacionalines nusikalstamas veikas ir sankcijas bei priemonės

1. Valstybės narės pateikia Tarybos Generaliniam sekretariatui šią informaciją, visų pirma siekiant parengti 6 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytą specialistams skirtą teisiškai neprištamą vadovą:

- a) nacionalinių nusikalstamų veikų, nurodomų kiekvienoje A priedo nusikalstamų veikų lentelės kategorijoje, sąrašą. Sąraše nurodomas nusikalstamos veikos pavadinimas ir klasifikavimas teisės sistemoje bei nuoroda į taikytinas teisinės nuostatas. Jame taip pat gali būti pateiktas trumpas nusikalstamos veikos sudėties požymių aprašas;
- b) nuosprendžių, galimų papildomų sankcijų, saugumo priemonių ir galimų vėlesnių nuosprendžių vykdymo sąlygas keičiančių sprendimų, apibrėžtų nacionalinėje teisėje, sąrašą kiekvienai kategorijai, nurodytai B priede pateiktoje sankcijų ir priemonių lentelėje. Jame taip pat gali būti pateiktas trumpas konkrečios sankcijos ar priemonės aprašas.

2. 1 dalyje nurodytus sąrašus ir aprašus valstybės narės reguliariai atnaujina. Atnaujinta informacija siunčiama Tarybos Generaliniam sekretariatui.

3. Tarybos Generalinis sekretoriatas pateikia valstybėms narėms ir Komisijai pagal šį straipsnį gautą informaciją.

6 straipsnis

Igyvendinamosios priemonės

1. Taryba kvalifikuota balsų dauguma ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu prireikus priima A ir B priedų pakeitimus.

2. Valstybių narių administracijų atitinkamų padalinių atstovai ir Komisijos atstovai, posėdžiaujantys Taryboje, tarpusavyje konsultuojasi:

- a) kad būtų parengtas specialistams skirtas teisiškai neprištamą vadovą, kuriame būtų nustatyta keitimosi informacija per ECRIS tvarka, visų pirma apibrėžiant nusikalstamą veiką įvykdžiusių asmenų nustatymo sąlygas, taip pat pateikiant informaciją apie tai, kaip vienodai interpretuoti atitinkamai A ir B prieduose pateiktuose sąrašuose nurodytų nusikalstamų veikų ir sankcijų bei priemonių kategorijas;
- b) siekdami koordinuoti savo veiksmus, susijusius su ECRIS sukūrimu ir veikimu, visų pirma:
 - i) nustatant registravimo sistemas ir procedūras, suteikiančias galimybę stebėti ECRIS veikimą ir nustatyti su asmenimis nesusijusius statistinius duomenis, susijusius su keitimosi informacija iš nuosprendžių registru per ECRIS;
 - ii) patvirtinant technines keitimosi informacija specifikacijas, įskaitant saugumo reikalavimus, visų pirma bendru protokolų rinkiniu;
 - iii) nustatant procedūras, skirtas patvirtinti, kad nacionalinės taikomosios programos atitinka technines specifikacijas.

7 straipsnis

Ataskaita

Komisijos tarnybos reguliariai skelbia ataskaitą dėl keitimosi informacija per ECRIS iš nuosprendžių registru, kuri visų pirma grindžiama sukauptais statistiniais duomenimis, kaip nurodyta 6 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktyje. Ši ataskaita pirma kartą paskelbiama po vienerių metų nuo Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 13 straipsnio 3 dalyje nurodytos ataskaitos pateikimo.

8 straipsnis

Igyvendinimas ir terminai

1. Valstybės narės patvirtina priemonės, būtinas šio sprendimo nuostatomis įgyvendinti, iki 2012 m. balandžio 7 d.

2. Valstybės narės naudoja 4 straipsnyje nustatytą formą ir laikosi šiame sprendime nustatytų keitimosi informacija organizavimo ir supaprastinimo būdų nuo datos, apie kurią pranešta pagal Pamatinio sprendimo 2009/315/TVR 11 straipsnio 6 dalį.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Liuksemburge 2009 m. balandžio 6 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. POSPÍŠIL

A PRIEDAS

Bendra nusikalstamų veikų kategorijų lentelė, nurodyta 4 straipsnyje

Kriterijai		
Įvykdymo lygis:	Įvykdyta veika	C
	Pasikėsėjimas arba rengimasis nusikalstamai veikai	A
	Informacija neperduota	Ø
Dalyvavimo lygis:	Vykdytojas	M
	Bendrininkas arba kurstytojas/ organizatorius, bendrininkas	H
	Informacija neperduota	Ø
Atleidimas nuo baudžiamosios atsakomybės:	Psichinė liga arba ribotas pakaltinamumas	S
Nusikaltimų recidyvas		R

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
0100 00 atvira kategorija	Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijai priklausantys nusikaltimai
0101 00	Genocidas
0102 00	Nusikaltimai žmonijai
0103 00	Karo nusikaltimai
0200 00 atvira kategorija	Dalyvavimas nusikalstamos organizacijos veikloje
0201 00	Vadovavimas nusikalstamai organizacijai
0202 00	Sąmoningas dalyvavimas nusikalstamos organizacijos nusikalstamoje veikloje
0203 00	Sąmoningas dalyvavimas nusikalstamos organizacijos nenusikalstamoje veikloje
0300 00 atvira kategorija	Terorizmas
0301 00	Vadovavimas teroristinei grupei
0302 00	Sąmoningas dalyvavimas teroristinės grupės veikloje
0303 00	Terorizmo finansavimas
0304 00	Viešas kurstymas įvykdyti teroristinį nusikaltimą
0305 00	Verbavimas teroristinei veiklai ir teroristų rengimas
0400 00 atvira kategorija	Prekyba žmonėmis

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
0401 00	Prekyba žmonėmis priverstinio darbo arba paslaugų teikimo tikslais
0402 00	Prekyba žmonėmis prostitucijos arba kitų formų seksualinio išnaudojimo tikslais
0403 00	Prekyba žmonėmis organų arba žmogaus audinių pašalinimo tikslais
0404 00	Prekyba žmonėmis vergijos, į ją panašios veiklos arba priverstinio darbo tikslais
0405 00	Prekyba žmonėmis nepilnamečio asmens išnaudojimo priverstiniam darbui arba paslaugų teikimui tikslais
0406 00	Prekyba žmonėmis nepilnamečių asmenų išnaudojimo prostitucijos arba kitų formų seksualinio išnaudojimo tikslais
0407 00	Prekyba žmonėmis nepilnamečių asmenų organų arba jų audinių pašalinimo tikslais
0408 00	Prekyba žmonėmis nepilnamečių asmenų vergijos, į ją panašios veiklos arba priverstinio darbo tikslais
0500 00 atvira kategorija	Neteisėta prekyba ⁽¹⁾ ir kitos nusikalstamos veikos, susijusios su ginklais, šaunamaisiais ginklais, jų dalimis ir komponentais, šaudmenimis ir sprogmenimis
0501 00	Neteisėta ginklų, šaunamųjų ginklų, jų dalių ir komponentų, šaudmenų ir sprogmenų gamyba
0502 00	Neteisėta ginklų, šaunamųjų ginklų, jų dalių ir komponentų, šaudmenų ir sprogmenų prekyba nacionaliniu lygiu ⁽²⁾
0503 00	Neteisėta ginklų, šaunamųjų ginklų, jų dalių ir komponentų, šaudmenų ir sprogmenų gamyba
0504 00	Neteisėta ginklų, šaunamųjų ginklų, jų dalių ir komponentų, šaudmenų ir sprogmenų gamyba
0600 00 atvira kategorija	Nusikaltimai aplinkai
0601 00	Saugomų gyvūnijos arba augmenijos rūšių sunaikinimas arba žalos joms padarymas
0602 00	Neteisėtas teršiančių medžiagų ar jonizuojančiosios spinduliuotės išleidimas į orą, dirvožemį ar vandenį
0603 00	Su atliekomis, įskaitant pavojingąsias atliekas, susiję nusikaltimai
0604 00	Su neteisėta prekyba ⁽¹⁾ saugomų rūšių gyvūnais ir augalais arba jų dalimis susiję nusikaltimai
0605 00	Netyčiniai nusikaltimai aplinkai
0700 00 atvira kategorija	Su narkotinėmis medžiagomis arba prekursoriais susiję nusikaltimai ir kiti nusikaltimai visuomenės sveikatai
0701 00	Su neteisėta prekyba ⁽³⁾ narkotinėmis ir psichotropinėmis medžiagomis bei prekursoriais, skirtais ne tik asmeniniam vartojimui, susiję nusikaltimai
0702 00	Neteisėtas narkotinių medžiagų vartojimas ir įsigijimas, laikymas ir gamyba tik asmeniniam vartojimui

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
0703 00	Neteisėta pagalba kitiems asmenims, susijusi su narkotinių arba psichotropinių medžiagų vartojimu, arba neteisėtas kurstymas jas vartoti
0704 00	Narkotinių medžiagų gamyba ne tik asmeniniam vartojimui
0800 00 atvira kategorija	Nusikaltimai asmeniui
0801 00	Tyčinis nužudymas
0802 00	Tyčinis nužudymas sunkinančiomis aplinkybėmis ⁽⁴⁾
0803 00	Netyčinis nužudymas
0804 00	Motinos įvykdytas tyčinis naujagimio nužudymas
0805 00	Neteisėtas abortas
0806 00	Neteisėta eutanazija
0807 00	Su savižudybe susiję nusikaltimai
0808 00	Smurtinė mirtis
0809 00	Sunkus kūno sužalojimas, subjaurojimas arba visiško nedarbingumo sukėlimas
0810 00	Netyčinis sunkus kūno sužalojimas, subjaurojimas arba visiško nedarbingumo sukėlimas
0811 00	Nesunkus kūno sužalojimas
0812 00	Netyčinis nesunkus kūno sužalojimas
0813 00	Grėsmės gyvybei arba sunkaus kūno sužalojimo grėsmės sukėlimas
0814 00	Kankinimas
0815 00	Palikimas be pagalbos arba paramos
0816 00	Su organų arba audinių pašalinimu negavus leidimo ar sutikimo susiję nusikaltimai
0817 00	Su neteisėta prekyba ⁽³⁾ žmogaus organais ir audiniais susiję nusikaltimai
0818 00	Smurtas ar grasinimai šeimoje
0900 00 atvira kategorija	Nusikaltimai asmens laisvei, orumui ir kitiems saugomiems interesams, įskaitant rasizmą ir ksenofobiją
0901 00	Pagrobimas, pagrobimas reikalaujant išpirkos, neteisėtas laisvės atėmimas
0902 00	Valstybės institucijos įvykdytas neteisėtas suėmimas ar laisvės atėmimas
0903 00	Įkaitų ėmimas
0904 00	Neteisėtas orlaivio ar laivo užgrobimas
0905 00	Įžeidimas, šmeižtas, garbės ir orumo įžeidimas, nepagarba

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
0906 00	Grasinimai
0907 00	Prievarta, mėginimas paveikti, persekiojimas, priekabiavimas arba psichologinė ar emocinė agresija
0908 00	Turto prievartavimas
0909 00	Turto prievartavimas sunkinančiomis aplinkybėmis
0910 00	Neteisėtas patekimas į privačią valdą
0911 00	Asmens privataus gyvenimo neliečiamumo pažeidimas, išskyrus neteisėtą patekimą į privačią valdą
0912 00	Nusikaltimai asmens duomenų apsaugai
0913 00	Neteisėtas duomenų arba pranešimų perėmimas
0914 00	Diskriminacija dėl lyties, rasės, seksualinės orientacijos, religijos ar etninės kilmės
0915 00	Viešas rasinės diskriminacijos kurstymas
0916 00	Viešas rasinės neapykantos kurstymas
0917 00	Šantažas
1000 00 atvira kategorija	Lytiniai nusikaltimai
1001 00	Išžaginimas
1002 00	Išžaginimas sunkinančiomis aplinkybėmis ⁽⁵⁾ , išskyrus nepilnamečio asmens išžaginimą
1003 00	Seksualinis prievartavimas
1004 00	Sąvadavimas prostitucijai arba lytiniais santykiams
1005 00	Nepadorus apsinuoginimas viešoje vietoje
1006 00	Seksualinis priekabiavimas
1007 00	Prostitucija užsiimančio asmens siūlymasis teikti seksualines paslaugas
1008 00	Seksualinis vaikų išnaudojimas
1009 00	Su vaikų pornografija ar nepadoriais nepilnamečių asmenų atvaizdais susiję nusikaltimai
1010 00	Nepilnamečio asmens išžaginimas
1011 00	Seksualinė prievarta prieš nepilnamečius
1100 00 atvira kategorija	Nusikaltimai šeimai
1101 00	Neteisėti lytiniai santykiai tarp artimų šeimos narių
1102 00	Poligamija

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
1103 00	Vengimas mokėti alimentus arba vykdyti išlaikymo prievolę
1104 00	Nesirūpinimas nepilnamečiu arba neįgaliu asmeniu arba tokio asmens palikimas
1105 00	Teismo įsakymo dėl nepilnamečio asmens globos nevykdymas arba nepilnamečio asmens pagrobimas
1200 00 atvira kategorija	Nusikaltimai valstybei, viešajai tvarkai, teisingumo vykdymui arba prieš valstybės pareigūnus
1201 00	Šnipinėjimas
1202 00	Valstybės išdavimas
1203 00	Su rinkimais ir referendumais susiję nusikaltimai
1204 00	Pasikėsinimas į valstybės vadovo gyvybę ar sveikatą
1205 00	Valstybės arba tautos įžeidimas arba valstybės simbolių išniekinimas
1206 00	Valstybės pareigūno įžeidimas arba pasipriešinimas jam
1207 00	Valstybės pareigūno turto prievartavimas, jam daromas spaudimas arba mėginimas jį paveikti
1208 00	Valstybės pareigūno užpuolimas arba grasinimas jam
1209 00	Nusikaltimai viešajai tvarkai, visuomenės rimties sutrikdymas
1210 00	Smurtas sporto renginių metu
1211 00	Valstybės ar administracinių dokumentų vagystė
1212 00	Trukdymas vykdyti teisingumą teikiant melagingą informaciją baudžiamojo arba teismo proceso metu, melagingas liudijimas
1213 00	Neteisėtas asmens vardo arba institucijos pavadinimo pasisavinimas
1214 00	Pabėgimas iš teisėtos įkalinimo vietos
1300 00 atvira kategorija	Nusikaltimai valstybės nuosavybei arba visuomenės interesams
1301 00	Sukčiavimas, susijęs su viešojo sektoriaus ir socialinės apsaugos išmokomis ir išmokomis šeimai
1302 00	Sukčiavimas, turintis įtakos Europos išmokoms ar dotacijoms
1303 00	Su azartiniais lošimais susiję nusikaltimai
1304 00	Trukdymas vykdyti viešųjų pirkimų procedūras
1305 00	Aktyvioji arba pasyvioji valstybės tarnautojo, valstybines pareigas einančio ar valstybės įgalioto asmens korupcija
1306 00	Valstybės pareigūno įvykdytas turto išieškojimas, pasisavinimas arba kitoks nesąžiningas turto panaudojimas
1307 00	Valstybės pareigūno piktnaudžiavimas tarnyba

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
1400 00 atvira kategorija	Nusikaltimai mokesčių tvarkai ir muitų teisės aktų pažeidimai
1401 00	Nusikaltimai mokesčių tvarkai
1402 00	Muitų teisės aktų pažeidimai
1500 00 atvira kategorija	Ekonominiai ir su prekyba susiję nusikaltimai
1501 00	Bankrotas arba tyčinis nemokumas
1502 00	Apskaitos taisyklių pažeidimas, išieškojimas, turto nuslėpimas arba neteisėtas bendrovės išpareigojimų padidinimas
1503 00	Konkurencijos taisyklių pažeidimas
1504 00	Nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimas
1505 00	Aktyvioji arba pasyvioji korupcija privačiame sektoriuje
1506 00	Paslapties atskleidimas arba išpareigojimo saugoti paslaptį nevykdymas
1507 00	„Vidinė prekyba“ (sandoriai pasinaudojant konfidencialia informacija)
1600 00 atvira kategorija	Nusikaltimai nuosavybei arba prekių sugadinimas
1601 00	Turto pasisavinimas
1602 00	Neteisėtas elektros energijos naudojimas arba elektros srovės nukreipimas
1603 00	Sukčiavimas, įskaitant apgaulę
1604 00	Prekyba vogtomis prekėmis
1605 00	Neteisėta prekyba ⁽⁶⁾ kultūros vertybėmis, įskaitant antikvarinius daiktus ir meno kūrinius
1606 00	Tyčinis nuosavybės sugadinimas ar sunaikinimas
1607 00	Netyčinis nuosavybės sugadinimas ar sunaikinimas
1608 00	Sabotažas
1609 00	Nusikaltimai pramoninei ar intelektinei nuosavybei
1610 00	Tyčinis padegimas
1611 00	Tyčinis padegimas, sukeliantis žmonių mirtį ar sužalojimą
1612 00	Tyčinis miško padegimas
1700 00 atvira kategorija	Su vagyste susiję nusikaltimai

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
1701 00	Vagystė
1702 00	Vagystė po neteisėto patekimo į privačią valdą
1703 00	Vagystė, kurios metu naudojamas smurtas ar ginklai arba asmeniui grasinama smurtu ar ginklais
1704 00	Vagystės sunkinančiomis aplinkybėmis formos, nevartojant smurto, nepasinaudojant ginklais ir asmeniui negrasinant smurtu ar ginklais
1800 00 atvira kategorija	Nusikaltimai informacinėms sistemoms ir kiti kompiuteriniai nusikaltimai
1801 00	Neteisėtas prisijungimas prie informacinių sistemų
1802 00	Neteisėtas informacinės sistemos darbo trikdymas
1803 00	Neteisėtas kišimasis į duomenų vientisumą
1804 00	Kompiuterinės įrangos arba duomenų, kuriais naudojantis galima įvykdyti kompiuterinius nusikaltimus, gamyba (kūrimas), disponavimas, platinimas arba prekyba jais
1900 00 atvira kategorija	Netikrų mokėjimo priemonių gaminimas
1901 00	Valiutos, įskaitant eurą, klastojimas ar padirbinėjimas
1902 00	Negrynųjų mokėjimo priemonių padirbinėjimas
1903 00	Fiduciarinių dokumentų klastojimas ir padirbinėjimas
1904 00	Suklastotos arba padirbtos valiutos, negrynųjų mokėjimo priemonių arba valstybinių fiduciarinių dokumentų išleidimas į apyvartą ir (arba) naudojimas
1905 00	Disponavimas įranga valiutai arba valstybiniais fiduciariniams dokumentams klastoti ir padirbti
2000 00 atvira kategorija	Dokumentų klastojimas
2001 00	Privataus asmens įvykdytas valstybės dokumento arba administracinio dokumento suklastojimas
2002 00	Valstybės tarnautojo arba valstybės institucijos įvykdytas dokumento suklastojimas
2003 00	Aprūpinimas suklastotu valstybės dokumentu arba administraciniu dokumentu arba tokių dokumentų igijimas; valstybės tarnautojo arba valstybės institucijos vykdomas aprūpinimas suklastotu dokumentu arba tokio dokumento igijimas
2004 00	Suklastotų valstybės dokumentų arba administracinių dokumentų naudojimas
2005 00	Disponavimas įranga valstybės dokumentams arba administraciniams dokumentams klastoti
2006 00	Privataus asmens įvykdytas privačių dokumentų suklastojimas
2100 00 atvira kategorija	Eismo taisyklių pažeidimai
2101 00	Pavojingas vairavimas
2102 00	Vairavimas neblaiviam arba apsvaigus nuo narkotinių medžiagų

Kodas	Nusikalstamų veikų kategorijos ir pakategoriai
2103 00	Vairavimas neturint vairuotojo pažymėjimo arba kai atimta teisė vairuoti
2104 00	Pasitraukimas iš eismo įvykio vietos
2105 00	Nepaklusimas reikalavimui sustabdyti transporto priemonę
2106 00	Su kelių eismo taisyklėmis susiję pažeidimai
2200 00 atvira kategorija	Darbo teisės pažeidimai
2201 00	Neteisėtas įdarbinimas
2202 00	Su atlyginimais, įskaitant socialinio draudimo įmokas, susiję pažeidimai
2203 00	Su darbo sąlygomis, darbuotojų sauga ir sveikata susiję pažeidimai
2204 00	Su galimybe vykdyti profesinę veiklą ir jos vykdymu susiję pažeidimai
2205 00	Su darbo ir poilsio laiku susiję pažeidimai
2300 00 atvira kategorija	Migracijos teisės pažeidimai
2301 00	Neteisėtas atvykimas į šalį arba gyvenimas joje
2302 00	Pagalba neteisėtai atvykti į šalį ir gyventi joje
2400 00 atvira kategorija	Su karo prievole susiję nusikaltimai
2500 00 atvira kategorija	Nusikaltimai, susiję su hormoninėmis medžiagomis ir kitomis augimą skatinančiomis medžiagomis
2501 00	Neteisėtas hormoninių medžiagų ir kitų augimą skatinančių medžiagų importas, eksportas ar tiekimas
2600 00 atvira kategorija	Nusikaltimai, susiję su branduolinėmis medžiagomis arba kitomis pavojingomis radioaktyviosiomis medžiagomis
2601 00	Neteisėtas branduolinių arba radioaktyvių medžiagų importas, eksportas, tiekimas ar įsigijimas
2700 00 atvira kategorija	Kitos nusikalstamos veikos
2701 00	Kitos tyčinės nusikalstamos veikos
2702 00	Kitos netyčinės nusikalstamos veikos

(¹) Jei šioje kategorijoje nenurodyta kitaip, neteisėta prekyba – tai importas, eksportas, įsigijimas, pardavimas, pristatymas, gabenimas ar perdavimas.

(²) Šiame pakategorije neteisėta prekyba – tai įsigijimas, pardavimas, pristatymas, gabenimas ar perdavimas.

(³) Šiame pakategorije neteisėta prekyba – tai importas, eksportas, įsigijimas, pardavimas, pristatymas, gabenimas ar perdavimas.

(⁴) Pavyzdžiui: ypač sunkinančiomis aplinkybėmis.

(⁵) Pavyzdžiui, itin žiauriai.

(⁶) Neteisėta prekyba apima importą, eksportą, įsigijimą, pardavimą, pristatymą, gabenimą ar perdavimą.

B PRIEDAS

Bendra sankcijų ir priemonių kategorijų lentelė, nurodyta 4 straipsnyje

Kodas	Sankcijų ir priemonių kategorijos ir pakategoriai
1000 atvira kategorija	Laisvės atėmimas
1001	Laisvės atėmimas
1002	Laisvės atėmimas iki gyvos galvos
2000 atvira kategorija	Asmens laisvės apribojimas
2001	Draudimas lankytis tam tikrose vietose
2002	Teisės išvykti iš šalies suvaržymas
2003	Draudimas apsistoti tam tikrose vietose
2004	Draudimas lankytis masiniuose renginiuose
2005	Draudimas bet koku būdu bendrauti su tam tikrais asmenimis
2006	Elektroninės stebėsenos taikymas ⁽¹⁾
2007	Įpareigojimas nustatyti laiku užsiregistruoti konkrečioje institucijoje
2008	Įpareigojimas neišvykti/gyventi tam tikroje vietoje
2009	Įpareigojimas nustatyti laiku būti gyvenamojoje vietoje
2010	Įpareigojimas įgyvendinti teismo nurodytas lygtinio nuteisimo priemones, įskaitant įpareigojimą likti stebimam
3000 atvira kategorija	Draudimas naudotis specialia teise arba statusu
3001	Nušalinimas nuo pareigų
3002	Teisės eiti pareigas valstybės tarnyboje arba būti paskirtam (-ai) į tokias pareigas praradimas arba laikinas tokios teisės sustabdymas
3003	Teisės balsuoti arba būti išrinktam (-ai) praradimas arba tokios teisės sustabdymas
3004	Draudimas sudaryti sutartis su viešojo administravimo institucijomis
3005	Draudimas gauti valstybės subsidijas
3006	Vairuotojo pažymėjimo pripažinimas negaliojančiu ⁽²⁾
3007	Vairuotojo pažymėjimo galiojimo sustabdymas
3008	Draudimas vairuoti tam tikras transporto priemones
3009	Tėvystės teisių netekimas arba sustabdymas
3010	Teisės būti ekspertu (-e), liudyti prisiekus, būti prisiekusiuoju (-ąja) nagrinėjant bylą teisme praradimas arba sustabdymas
3011	Teisės būti teisėtu (-a) globėju (-a) ⁽³⁾ praradimas arba sustabdymas
3012	Teisės būti apdovanotam (-ai) arba gauti titulą praradimas arba sustabdymas
3013	Draudimas užsiimti profesine, komercine arba socialine veikla
3014	Draudimas dirbti su nepilnamečiais asmenimis arba vykdyti su jais susijusią veiklą
3015	Įpareigojimas likviduoti juridinį asmenį
3016	Draudimas turėti ar nešioti ginklą
3017	Licencijos medžioti ir (arba) žvejoti panaikinimas

Kodas	Sankcijų ir priemonių kategorijos ir pakategoriai
3018	Draudimas išrašyti čekius arba atsiskaityti mokėjimo ir (arba) kreditinėmis kortelėmis
3019	Draudimas laikyti gyvūnus
3020	Draudimas turėti arba naudoti tam tikrus daiktus, išskyrus ginklus
3021	Draudimas žaisti tam tikrus žaidimus ir (arba) užsiimti tam tikra sportine veikla
4000 atvira kategorija	Draudimas būti teritorijoje arba išsiuntimas iš teritorijos
4001	Draudimas būti šalies teritorijoje
4002	Išsiuntimas iš šalies teritorijos
5000 atvira kategorija	Prievolė, susijusi su asmeniu
5001	Sutikimas, kad būtų taikomas gydymas arba kitos terapijos formos
5002	Sutikimas dalyvauti socialinėje–mokomojoje programoje
5003	Įpareigojimas būti globojamam (-ai) ir (arba) prižiūrimam (-ai) šeimos
5004	Švietimo priemonės
5005	Lygtinis atleidimas nuo bausmės, kai sutinkama dalyvauti socialinė-teisminėje programoje
5006	Įpareigojimas mokytis ir (arba) dirbti
5007	Įpareigojimas pateikti teisminėms institucijoms specialią informaciją
5008	Įpareigojimas paskelbti teismo sprendimą
5009	Įpareigojimas finansiškai kompensuoti nusikalstama veika padarytą žalą
6000 atvira kategorija	Su asmeniniu turtu susijusios sankcijos
6001	Konfiskavimas
6002	Statinių nugriovimas
6003	Grąžinimas
7000 atvira kategorija	Patalpinimas į įstaigą
7001	Patalpinimas į psichiatrijos įstaigą
7002	Patalpinimas į detoksikacijos įstaigą
7003	Privalomas mokymasis švietimo įstaigoje
8000 atvira kategorija	Piniginė sankcija
8001	Bauda
8002	Baudos dalis, mokėtina už vieną dieną ⁽⁴⁾
8003	Bauda, mokėtina konkrečiam gavėjui ⁽⁵⁾
9000 atvira kategorija	Sankcija, pagal kurią įpareigojama atlikti darbą
9001	Viešieji darbai
9002	Viešieji darbai, kuriems taikomos kitos ribojančios priemonės

Kodas	Sankcijų ir priemonių kategorijos ir pakategoriai
10000 atvira kategorija	Su karine tarnyba susijusios sankcijos
10001	Karinio rango netekimas ⁽⁶⁾
10002	Atleidimas iš profesionaliosios karo tarnybos
10003	Kario laisvės atėmimas
11000 atvira kategorija	Bausmės ir (arba) sankcijos ar išpėjimo vykdymo netaikymas ir (arba) atidėjimas
12000 atvira kategorija	Kitos sankcijos ir priemonės

⁽¹⁾ Naudojant fiksuotąsias arba mobiliąsias priemones.

⁽²⁾ Naujam vairuotojo pažymėjimui gauti būtina pateikti naują prašymą.

⁽³⁾ Teisiškai neveiksnaus asmens arba nepilnamečio asmens teisėtas globėjas.

⁽⁴⁾ Piniginiais vienetais už dieną išreikšta bauda.

⁽⁵⁾ Pvz.: institucijai, asociacijai, fondui arba nukentėjusiam asmeniui.

⁽⁶⁾ Karinio rango pažėminimas.

Kriterijai (nustatomi tam tikrais atvejais)	
o	Sankcija
m	Priemonė
a	Sankcija ir (arba) priemonė, kurios vykdymas atidėtas
b	Sankcija ir (arba) priemonė, kurios vykdymas iš dalies atidėtas
c	Sankcija ir (arba) priemonė, kurios vykdymas atidėtas, tačiau nustatytas bandomasis ir (arba) priežiūros laikotarpis
d	Sankcija ir (arba) priemonė, kurios vykdymas iš dalies atidėtas, tačiau nustatytas bandomasis ir (arba) priežiūros laikotarpis
e	Bausmės ir (arba) priemonės pakeitimas
f	Pakaitinė sankcija ir (arba) priemonė, nustatyta kaip pagrindinė bausmė
g	Pakaitinė sankcija ir (arba) priemonė, iš pradžių taikytina pagrindinės bausmės nevykdymo atveju
h	Bausmės ir (arba) priemonės vykdymo atidėjimo panaikinimas
i	Paskesnis subendrintos sankcijos suformulavimas
j	Sankcijos ir (arba) priemonės vykdymo arba vykdymo atidėjimo sustabdymas ⁽¹⁾
k	Atleidimas nuo bausmės
l	Atleidimas nuo bausmės, kurios vykdymas atidėtas
n	Sankcijos vykdymo pabaiga
o	Malonės suteikimas
p	Amnestija
q	Lygtinis atleidimas nuo bausmės (asmens atleidimas nuo bausmės prieš terminą, taikant tam tikras sąlygas)
r	Reabilitacija (išbraukiant sankciją iš nuosprendžių registro arba jos neišbraukiant)
s	Konkreiti sankcija ar priemonė nepilnamečiams
t	Sprendimas nebaudžiamosiose bylose ⁽²⁾

⁽¹⁾ Nėra susijusi su sankcijos vykdymo išvengimu.

⁽²⁾ Šis kriterijus bus nurodytas tik tuo atveju, jei tokia informacija pateikta atsakyme į prašymą, kurį gavo atitinkamo asmens pilietybės valstybė narė.

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>